

香港中華廠商聯合會月刊 A Monthly Publication of The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong HK\$30

企業雄才

二零一二年
九月
SEPTEMBER 2012

HONG KONG ENTREPRENEUR

香港產業發展

The Industrial Development in Hong Kong



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

掌握知識 贏商機

Learning Business Opportunities

特色課程 / 服務

創意、優質、時效

1. 中國營商實務培訓課程
2. 政府「持續進修基金」資助課程 (中國加工貿易業務管理證書課程、生產型外資企業稅務實務證書課程、中國勞動人事管理實務及分析證書課程)
3. 品牌管理課程
4. 中小企業務管理培訓課程
5. 質量技能提升課程
6. 管理技能提升課程
7. 業務推廣輔助服務
8. 企業顧問服務

中心簡介

廠商會屬下之營商智庫

廠商會培訓中心乃香港中華廠商聯合會(廠商會)屬下之專責培訓機構,旨在提供全面而優質的培訓服務,促進會員及香港業界提升營商技能和管理水準。

我們的承諾

無微不至,助您踏上「贏」商之路

- ~ 緊貼業界需求
- ~ 實務為本
- ~ 師資強大
- ~ 設施完備

服務範疇

多元化、多樣化、一站式

- ~ 定期舉行各類主題會議、研討會、午餐會、專題講座、資訊講座、經驗分享及意見交流座談會
- ~ 推出大量實務工作坊、系列培訓課程和證書課程
- ~ 策劃及承辦新技術、產品推介及業務推廣活動
- ~ 提供設身訂造之企業內部培訓和企業管理顧問服務
- ~ 組織各類營商環境考察團、市場研習和實地觀摩活動
- ~ 推介和傳播營商資訊

廠商會培訓中心

中環干諾道中64號廠商會大廈6樓(中環地鐵站A出口)
電話: 2542 8635 / 2542 8691
傳真: 3421 1092 / 2815 4836
電郵: training@cma.org.hk 網址: www.cma.org.hk



企業雄才

HONG KONG ENTREPRENEUR

2012年9月號 SEPTEMBER 2012

會長序言 Message from the President

紓緩貧窮問題 Poverty Alleviation 4

專題 Focus

香港產業發展 The Industrial Development in Hong Kong 6

息息「商」關 Business Broadband

• 內地企業來港上市面對的新環境與新挑戰 10
• 2012-2013年度「ERB人才企業嘉許計劃」 13

中國工貿錦囊 China Trade Express

山東省冠縣 14

科研新知 Technology Updates

理大發明治療香港腳新「藥機」 17

消閒加油站 Take a Break

• 「名廚藝坊」 煮出大師級佳餚 18
• 蓮花吐艷 澳門國際煙花比賽匯演 19

洽談會/展覽會 Conferences/Exhibitions

九月香港珠寶首飾展覽會 屹立香港30載 20

檢定中心通訊 CMA Testing News

錦釋放量: 新歐洲標準EN1811:2011 21
New EU Standard EN 1811:2011 for Nickel Release

香港品牌發展局通訊 HKBDC News

• 香港品牌發展局組成第四屆理事會 22
• 香港品牌發展局新會員 22

會員特區 Member Zone

冠忠巴士集團有限公司 23

產品陳列室 Product Showroom

• 威皇廚藝有限公司 26
• 高來國際集團有限公司 26
• 創生興業有限公司 26

廠商會動態 CMA Activities

研討會/訓練課程 Seminars/Training Courses 31

出版人 Publisher
香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

承印 Printer
嘉豐有限公司
Cheer Shine Enterprise Co Ltd
香港九龍新蒲崗大有街26-28號天虹大廈2樓
2/F, No. 26-28 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon
電話 Tel: 2393 2189 傳真 Fax: 2789 1869

編輯 Editor
企業雄才編輯委員會
Hong Kong Entrepreneur Editorial Board
電話 Tel: 2545 6166 傳真 Fax: 2541 4541
電郵 E-mail: pr@cma.org.hk

總辦事處 Head Office
香港中環干諾道中64號廠商會大廈5樓
5/F, CMA Building, 64 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: 2545 6166 傳真 Fax: 2541 4541
網址 Web Site: http://www.cma.org.hk
電郵 E-mail: info@cma.org.hk

旺角辦事處 Mongkok Office
九龍旺角彌敦道655號19樓11室
Rm 11, 19/F, 655 Nathan Road,
Mongkok, Kowloon
電話 Tel: 2393 2189 傳真 Fax: 2789 1869

觀塘辦事處 Kwun Tong Office
九龍觀塘巧明街111-113號富利廣場23樓6室
Room 6, 23/F, Futura Plaza, 111-113 How Ming Street,
Kwun Tong, Kowloon
電話 Tel: 2344 3380 傳真 Fax: 2790 4850

廣州代表處 Guangzhou Representative Office
中國廣州中山七路85-99號廣東抽紗大廈16樓1605室 (郵編: 510145)
Rm 1605, Guangdong Artex Building, 85-99 Zhongshan Road 7,
Guangzhou, China (Postal Code: 510145)
電話 Tel: (86) (20) 8129 8969 傳真 Fax: (86) (20) 8129 8875
網址 Web Site: www.cmachina.org 電郵 E-mail: gzenquiry@cmachina.org

售價 Price: 港幣 HK\$30
本刊歡迎轉載 • 惟須註明來源
Reproduction of articles is welcomed as long as credit is duly given to the CMA.

同心服務
caringorganisation
Associated to The Hong Kong Council on Social Service
香港社會服務會

僱主須履行強積金職責 違規者可被即時罰款

僱主必須遵照《強制性公積金計劃條例》(簡稱《條例》)的規定，履行強積金職責。積金局可行使法例賦予的權力，向違規僱主徵收罰款。

為打擊違規情況，積金局將進一步加強執法，向違規僱主徵收罰款而不作另行通知。僱主在處理強積金事宜時，須注意以下事項：



1. 準時為有關僱員作出強制性供款

僱主必須在每一個供款期就每名有關僱員作出強積金供款。僱主須在訂明的供款日(即下月份的10號)或之前，把供款支付予相關的核准受託人。

違規僱主可被罰款\$5,000或欠款的10%(以款額較大者為準)。

此外，積金局可透過民事訴訟向僱主追討欠款，以及對僱主作出刑事檢控。

2. 向計劃成員提供每月供款紀錄(行業計劃的臨時僱員除外)

僱主必須在作出供款後的7個工作日內，向有關僱員發出每月供款紀錄。供款紀錄必須包括僱員的入息款額、僱主及僱員的強積金供款款額、僱主從僱員的薪金中扣除的供款款額，以及僱主向核准受託人支付供款的日期。

違規僱主可被罰款，首次失責的罰款為\$10,000；
其後再次失責的罰款最高可達\$50,000。

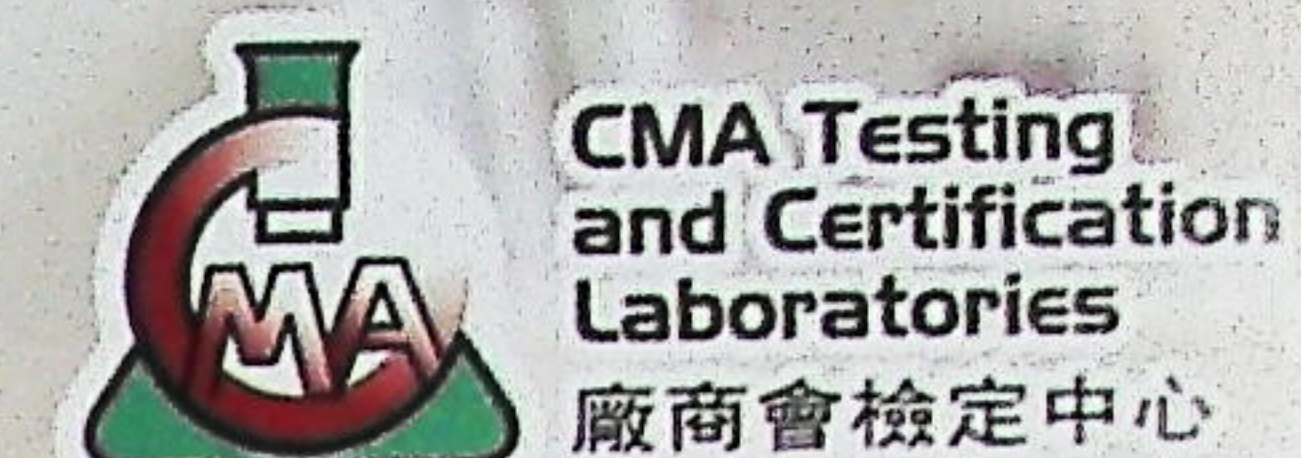
3. 向核准受託人申報僱員離職(行業計劃的臨時僱員除外)

如有僱員離職，僱主必須於該離職僱員的最後一個供款期的供款日或之前，以書面方式或在付款結算書中，向核准受託人申報該僱員的離職日期。

違規僱主可被罰款，首次失責的罰款為\$5,000；
其後再次失責的罰款最高可達\$20,000。



熱線：2918 0102
傳真：2259 8806
網址：www.mpf.org.hk



Adding Values to Your Products •
Exceeding Expectations of Your Customers
提升產品價值 • 超越客戶期望



Our Quality Testing 我們的品質測試

- Toy 玩具
- Hardline & Packaging 雜貨及包裝
- Food & Pharmaceutical 食品及藥物
- Electronic & Electrical 電子及電氣
- Textile & Garment 紡織及成衣
- Environmental 環保
- Furniture 家具
- Cosmetics 化妝品

Other Quality Services 其他品質服務

- Environmental Certification & Consultation 環保認證及諮詢
- Inspection & Factory Audit 驗貨及工廠審核

Strategic Partners / Joint Ventures
策略性伙伴 / 合資公司



Worldwide Accreditation / Recognition
國際認可 / 認受資格



www.cmatcl.com

Hong Kong Head Office 香港總辦事處
CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司
Room 1302 (Office) / 808 (Sample Submission) Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong
香港新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室(辦事處)/808室(收辦部)
Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmatcl.com

Shenzhen China 中國深圳
CMA Testing and Certification Laboratories (Shenzhen) Limited 譽標檢測(深圳)有限公司
Tel 電話: (86) 755 8835 0808 Toll Free 免費諮詢熱線: 800 999 8168 E-mail 電子郵件: info.sc@cmatcl.com

Shanghai China 中國上海
CMA Testing and Certification Laboratories (Shanghai) Co., Ltd. 聯合廠商會檢定中心(上海)有限公司
Tel 電話: (86) 21 6433 0500 Toll Free 免費諮詢熱線: 800 820 2824 E-mail 電子郵件: info.sh@cmatcl.com

Vietnam 越南
Tel 電話: (84) 8 3 997 6268, (84) 8 3 8463 996
E-mail 電子郵件: info.vn@cmatcl.com

U.S.A. 美國
Tel 電話: (1) 415 379 9161
E-mail 電子郵件: info.us@cmatcl.com

CMA members
can enjoy 15% OFF
discount on testing and
inspection services
廠商會會員可享85折
測試及驗貨優惠



紓緩貧窮問題

貧富差距向為香港突出的社會問題之一，行政長官梁振英先生宣佈成立的扶貧委員會籌備小組，已於7月1日開始正式運作，扶貧委員會將全面檢視貧窮的型態和成因。本會認為，政府除了從社會援助和社會保障，以及醫療、教育和住屋等方面入手之外，亦必須與促進經濟發展和扭轉產業結構失衡相結合，才能治標兼且治本。

香港各種社會矛盾的根源是經濟增長動力減弱以及產業結構失衡。香港自八十年代以來，高度依賴服務業的產業結構，且自九十年代中期以來，香港經濟明顯放緩，無可避免地會影響就業、收入分配、民生以至社會流動。與此同時，本地勞動人口中仍有近三成的教育程度在中三以下，他們未必能適應高增值服務業的需要。單一化的產業結構與嚴重初級化的勞動力結構交互作用，埋下在職貧窮、貧富差距

擴大、分配不均、社會流動減弱等社會矛盾的禍根。

香港要紓緩貧窮問題和消弭社會亂象，必須以積極和適度的產業政策來調整和扭轉產業結構失衡，重啟經濟增長的引擎。一方面，本港應積極推動產業多元化，除了努力發掘新的產業發展機遇和催谷優勢產業之外，亦應透過加強硬件和基礎設施的投資，鞏固和提升支柱產業。同時，香港亦應積極研究「新工業化」的可行性，發展一些自身具備優勢、集約型、有特色的高端製造業領域，並加強實用科技的研發，最終可提供包括入職門檻較低的職位，為低技能人口創造自力更生的機會。

此外，中小型企業不但佔本港企業總數的98%，為大批基層人員帶來就業機會；而他們提供價格相宜的產品和服務，更與許多低收入消費者的日常生活息息相

關。政府應致力維持一個適合中小企業發展的營商環境，以匡護民生和保持本港經濟的活力。

最後，政府應就扶貧工作和社會福利政策作出長期的規劃，必要時亦應適當加大相關的經常性開支，以及考慮將一些扶貧效果顯著兼且具有持續效應的一次性或短期措施轉為長期的政策。

施榮懷

施榮懷 太平紳士
會長

會長 President
施榮懷 太平紳士
Mr Irons Sze, JP

永遠名譽會長 Permanent Honorary Presidents

倪少傑先生

Mr Ngai Shiu Kit, SBS, OBE, JP

朱祖遜先生

Mr Lawrence C H Chu

梁欽榮先生

Mr Herbert Liang, SBS, MBE, JP

陳永棋先生

Mr Chan Wing Kee, GBS, OBE, JP

楊孫西博士

Dr Yu Sun Say, GBS, SBS, JP

洪克協先生

Mr Peter H H Hung

尹德勝先生

Mr Paul T S Yin, SBS, BBS, JP

黃友嘉博士

Dr David Y K Wong, BBS, JP

立法會代表 LegCo Representative

林大輝博士議員

Dr The Hon. Lam Tai Fai, SBS, BBS, JP

第一副會長 First Vice President

陳淑玲小姐

Ms Chan Suk Ling, Shirley, JP

第二副會長 Second Vice President

李秀恒博士

Dr Eddy S H Li, BBS, JP

副會長 Vice President

顏吳餘英女士

Mrs Ngan Ng Yu Ying, Katherine, JP

吳永嘉先生

Mr Ng Wing Ka, Jimmy

徐炳光博士

Dr Tsui Ping Kwong, Edward

楊志雄先生

Mr Yeung Chi Hung, Johnny

徐晉輝先生

Mr Hsu Tsun Fai, Marvin

吳清煥先生

Mr Ng Ching Wun

吳宏斌博士

Dr Ng Wang Pun, Dennis, MH

行政總裁 Chief Executive Officer

梁世華先生

Mr Paul Leung, SBS

Poverty Alleviation

The widening wealth gap is arguably an acute social problem in Hong Kong. To gain a thorough understanding of the causes of poverty and to formulate an appropriate strategy to tackle the problem, the preparatory committee for the Commission on Poverty set up by Hon Leung Chun-ying, Chief Executive of the HKSAR, went into full swing on 1 July.

From our point of view, apart from alleviating poverty by means of social support and social protection, medical care, education and housing, the Government should also adopt a two-pronged approach, that is, to foster economic development on the one hand, and addressing the current imbalance of our industrial structure on the other.

The weakening economic momentum and the somewhat lopsided economic structure are said to be two main causes of social disharmony. Since the 80's, Hong Kong has relied heavily on the service industry, the preferred locomotive driving our economic development. Hong Kong's economic growth has however shown a downturn of late, inevitably affecting employment, income distribution, people's livelihood and social mobility. Meanwhile, among Hong Kong's working population,

nearly 30 per cent have merely attained a lower secondary education level. Understandably, these workers will find it difficult to live up to the higher educational and other requirements of the service industry. This explains at least in part the current 'working poverty' syndrome with all its connotations of the widening wealth gap, unequal income distribution, etc.

To help address these issues, we venture to suggest that the Government seriously consider adopting a more proactive economic policy that will entail the reinvigoration of industry. Diversification of industries is definitely an urgent task. In addition to supporting industries where we enjoy distinctive advantages and exploring new opportunities, the Government should best inject more resources into our pillar industries by way of hardware and infrastructural development. The development of high-end manufacturing industries is the name of the game. Greater emphasis should be put on applied research to bring this about, ultimately providing jobs that will benefit the whole spectrum of the labour force, not least those at the lower end of the scale.

It is noteworthy that some 98 per cent of the companies in Hong Kong are small and medium enterprises. These SMEs are especially significant in that they not only offer jobs to those in the lower-income group, but also provide them with products and services at reasonable prices. Common sense dictates, therefore, that Hong Kong will do well to create and sustain a business environment that is conducive to the development of the SMEs, and here, our Government will have a big role to play.

Lastly, we hope that the Government will develop a sustainable social welfare policy inherent in which there should be proper poverty-alleviation measures. We have seen some short-term ones so far. There is no denying that some of these have proven to be pretty effective. Why not turn them into long-term policies? 

Irons Sze

Irons Sze JP
President

香港產業發展

面對深層次矛盾

自1990年代中期以來，香港經濟持續放緩。在1997年至2011年期間，本地實質生產總值的平均增長率為3.72%，遠低於1960至1980年代的8.94%。若以人均本地生產總值計算，香港自2004年起已被新加坡後來居上，二者的差距不斷擴大。2011年新加坡的人均本地生產總值為50,123美元，為香港的1.45倍。

近年，香港的社會問題相繼浮出水面，特別是貧富差距擴大。整體家庭住戶收入的堅尼系數從1991年的0.476上升至2011年的0.537。香港中文大學在2012年所作的一項有關香港和諧社會的民意調查顯示，分別有67.6%、68.1%和67.6%的回應者認為香港存在嚴重甚至非常嚴重的「貧富矛盾」、「市民與大財團矛盾」，以及「官民矛盾」，大幅高於2006年調查所得的61.9%、50.3%和34.6%，反映了社會矛盾趨於尖銳化。

產業結構失衡

產業結構失衡是香港許多社會問題的經濟根源，在本地的勞動人口中，至今仍有近三成的教育程度在中三或以下。香港的失業率在1980、1990年代一直維持在2.8%的平均水平，但在2000至2011年間已上升

至5.2%，青少年以及製造業等較低學歷人士的失業更是持續偏高。於是，許多低技術人士被迫湧入服務業基層職位，例如清潔、保安、餐飲等，令這些行業因為供過於求而出現工資持續性偏低，最終使得政府必須以訂立最低工資法來進行干預。

在過去十年本港的公共開支中，衛生、福利、教育、房屋等社會發展開支達到六成左右，遠高於同期台灣的46.3%和新加坡的42.9%。政府長期對社會領域作出數目龐大的投資，卻不能撫平越來越尖銳的民生問題，亦無法為每況愈下的民望止血。這正正說明了收入再分配政策充其量只能治標，不能治本。要解決香港的深層次矛盾，扭轉產業結構失衡和重建經濟增長動力，才是治本之道。

推動新工業發展

本港不能再忽視高增值和特色製造業的發展潛力。眾所周知，製造業有較高的就業彈性。製造業2010年佔本地生產總值不足2%，但仍直接聘用近12萬名員工，佔就業人數4.6%。而佔經濟總量近一成半的金融及保險業的就業貢獻率則只有6.3%。在本港發展高端製造業，不但有助於重建均衡的產業結構，更可開闢更多入職門檻較低的職位，為低技能人口創造自力更生的機會，重建社會階層升遷的踏腳石。有意見認為，香



港的成本高，令製造業失去生存條件。不過，反觀其他亞洲新興工業化地區，2010年製造業分別佔新加坡、台灣和韓國生產總值的20.8%、26.1%和30.6%，對當地的就業貢獻分別達16.7%、27.3%和17%。其實，即使是美國、歐洲、日本等生活成本高昂的國家，亦可在本土保留蓬勃的高增值製造業。

近年國內的生產成本大幅上揚，經營環境更富挑戰性，促使許多在內地投資的香港企業加緊產業轉型和籌劃調整生產基地的地理佈局。另一方面，中央在近期公佈的支持香港發展的措施中，亦多次提及將結合國家「十二五」科技發展規劃，加強香港與內地在科技產業領域的合作，並以適當形式在香港設立高新技術產業化基地。配合這些歷史性的機遇，本港應積極研究「新工業化」的可行性，並加強實用型科技的研發以及對特殊經營要素（例如品牌、「香港製造」的產地效應、創意設計、特色工藝、鐘錶及珠寶裝配技藝）的發掘和推廣，吸引本港和內地的廠商來港設立研發中心、生產基地以及營銷總部。

強化政府角色

香港寸土寸金，高昂租金居世界前列，土地往往成為產業發展的制約瓶頸。以六項



優勢產業中的醫療產業和教育產業為例，前者涉及私家醫院的用地，後者則須為海外學生提供宿位。沒有土地配套，這些產業的發展無異於空中樓閣。毫無疑問，提供土地優惠會是催谷新興產業在香港落地生根的強力誘因。除了從增加工業和商業用地的供應之外，政府亦應加緊擴充科學園以及研究擴展工業邨容量的可行性，鼓勵舊工廠大廈的活化和擴展用途，亦可考慮為特選的行業提供租金方面的津貼。

新一屆政府擬將現行的商務及經濟發展局一拆為二，重組為「工商及產業局」和「科技及通訊局」，將來分立而成的「工商及產業局」正正可以擔當香港產業結構優化的領航旗艦。除了負責研究國際產業發展趨勢和市場變化，以選擇適合本港的潛力產業之外，「工商及產業局」亦可發揮統籌的角色，透過與投資推廣署、香港研發中心、香港貿易發展局、香港生產力促進局，以及行業商會等的合作，為產業技術擴散和規模化提供支援，更可考慮透過設立基金或引入風險投資機制，為新產業的起步提供孵化培育服務。此外，特區政府可委託新設立的「經濟發展委員會」，為未來產業發展的策略性方向提供指導和諮詢。鑑於推動產業發展往往會涉及多個不同的政策範疇，政府在必要時還可設立一個高層次的協調機制，以加強跨部門的協作。

促進境外工業發展

隨著香港的製造工序北移，港商在中國內地蓬勃的生產經營活動構成了香港工業的重要延伸，而且對本港的貿易、物流、金融以及各類的專業服務衍生龐大的需求，為香港經濟帶來直接和間接的巨大貢獻。可以說，「珠三角」的境外工業是本港產業唇齒相依的共生體和不可缺少的協作體系。香港在制定產業發展政策和支援措施時，不應該亦不可能將「珠三角」的港資企業置於門外。

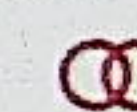
特區政府應摒棄「錢不過界」的心態，及時制定財稅支持措施，幫助「珠三角」的港資企業紓解短期困難，亦引導和促進企業的經營轉軌和產業升級。例如，行政長官梁振英在其政綱中提出要對企業研發資金准予雙倍扣稅，或許可考慮再下一城，將這項鼓勵政策的適用範圍擴大至港商在內地的研發活動以及知識產權方面的投資。

隨著港商逐步深入內地不同地區的內銷市場，特別是從中心城市向二三線城市擴展，特區政府需要強化其駐內地辦事處的網絡和



功能，以便為港商在當地發展提供更貼身的支援。新加坡政府透過成立「新加坡國際企業發展局」，從營商能力、聯繫網絡和資金三方面入手，幫助企業實行國際化和拓展海外市場。從長遠看，這種的運作模式和機構設置值得借鑑，可作為本港建立支援境外企業之長效機制的參考。

總括來說，香港要重開經濟增長之門及解決民生問題，必須從源頭上梳理整治，以積極和適度的產業政策來調節、扭轉經濟結構的失衡。而當務之急就是從推動新工業發展、強化政府角色及支援「珠三角」香港工業等方面入手，為香港的產業發展開啟新局面。



The Industrial Development in Hong Kong

Deep-rooted contradictions

Hong Kong has been experiencing a persistent economic slowdown since the mid 1990's. The average growth rate of the real Gross Domestic Product (GDP) in Hong Kong between 1997 and 2011 was 3.72%, which was much lower than that of 1960 to 1980 (8.94%). Since 2004, Hong Kong has lagged behind Singapore in terms of GDP per capita, and the gap has

widened in recent years. Singapore's GDP per capita reached US\$50,123 in 2011, which was 1.45 times more than that of Hong Kong.

The social problems in Hong Kong, especially the widening wealth gap, have become more acute recently. The Gini Coefficient of household income in Hong Kong increased from 0.476 in 1991 to 0.537 in 2011. An opinion poll on social

harmony conducted by the Chinese University of Hong Kong in 2012 shows that 67.6%, 68.1% and 67.6% respondents thought that there were serious or very serious contradictions between "the rich and the poor", "the public and large corporations", and "the citizens and the government" in Hong Kong respectively. All these figures are higher than that in 2006 which were 61.9%, 50.3% and 34.6% respectively.

Imbalanced industrial structure

The imbalanced industrial structure is a root cause of many social problems in Hong Kong. Among Hong Kong's working population, nearly 30% of them have attained a lower secondary level. The average unemployment rate of Hong Kong maintained at a low level of 2.8% during the period between 1980 and 1990. However, it rose to 5.2% between 2000 and 2011. The problem is even more acute among teenagers and less-educated labours. Thus, many of them are forced to work for low-paid jobs in the service industry, such as cleaning, security, and food and beverage. Since there is excess supply, it is difficult to increase their market wages. The result is the enforcement of a statutory minimum wage by the Government.

In the last decade, about 60% of Hong Kong's public expenditure was spent on



social development such as healthcare, welfare, education and housing. It was much higher than that of Taiwan (46.3%) and Singapore (42.9%). Despite heavy investment by the Government in the social sector, the social problems are still unsolved. It reflects that the income redistribution policy could not tackle the problems entirely. To address deep-rooted contradictions, it is needed for the Government to improve Hong Kong's industrial structure and to rebuild Hong Kong's economic engine.

New industrial development

We could not overlook the potential of the high value-added manufacturing industry for driving Hong Kong's economic development. It is commonly known that the employment elasticity of the manufacturing industry is much higher. Although the manufacturing industry contributed less than 2% to Hong Kong's GDP in 2010, there were nearly 120,000 people employed in the industry, taking up 4.6% of the working population. In contrast, the financing and insurance industry, which contributed almost half of the GDP, employed merely 6.3% of the working population. Developing the high-end manufacturing industry in Hong Kong not only helps improve the imbalanced industry structure, but also provides more low-level jobs for the less-educated labours to climb up the social ladder. Some people may doubt that high production

costs would hinder the development of the manufacturing industry in Hong Kong. Let's take a look at other countries. In 2010, the manufacturing industry contributed 20.8%, 26.1% and 30.6% to the GDP of Singapore, Taiwan and Korea respectively. It also contributed 16.7%, 27.3% and 17% to local employment respectively. Even other countries with high living standards, such as the US, Europe and Japan, they could still develop the high-end manufacturing industry locally.

The production costs have increased tremendously in Mainland China in recent years, forcing many Hong Kong enterprises operating in the Mainland to undergo industrial transformation or to relocate their production facilities elsewhere. Among the supportive measures for Hong Kong, the Central Government greatly encourages co-operation between Mainland China and Hong Kong on science and technology. To make use of the historic opportunities arising from the "12th Five-Year Plan", Hong Kong should study the feasibility of developing the high-end manufacturing industry. The Government should also promote research and development (R&D) of applied science and technology, brand-building, the use of "made in Hong Kong" country-of-origin effect, innovative design, featured handicraft, and watches and jewelry assembling skills. By doing so, it helps attract enterprises from both Hong Kong and Mainland China to set up R&D centres, production bases and sales headquarters in Hong Kong.

Role of the government

The scarcity of land supply and high rent in Hong Kong hinder the industrial development in Hong Kong. Taking medical service and education service which are two of the six industries where Hong Kong enjoys clear advantages as examples, the former requires land for building private hospitals; while the latter requires land for foreign students'

hostels. High land price would mean a big obstacle for these two industries. Therefore, the Government should offer concessions on land price in order to foster the development of new industries. In addition to increasing industrial and commercial land supplies, the Government should also speed up the expansion of the Hong Kong Science Park; study the possibility of enlarging the industrial estates; encourage the revitalization and wider use of old industrial buildings; and provide rental subsidies for designated industries.

The new government has decided to reform the existing Commerce and Economic Development Bureau into two new bureaus, namely the "Technology and Communications Bureau" and the "Commerce and Industries Bureau" (CIB). Apart from studying the market trend and changes of the global industrial development and identifying industries with potential for development in Hong Kong, CIB should co-operate with Invest Hong Kong, Hong Kong R&D Centres, Hong Kong Trade Development Council, Hong Kong Productivity Council and industrial associations to provide technological support, and to set up a fund or a risk management system to breed new industries. Besides, the newly established "Economic Development Commission" should provide guidelines and consultations on future industrial development. Since different departments may need to work together for promoting industrial development, the Government should set up a high-level coordination mechanism when necessary.

Hong Kong industries in Mainland China

The manufacturing industry in Hong Kong has been extended to the Mainland with the relocation of Hong Kong manufacturing enterprises northward. It generates a great demand for trading, logistics, financial and professional



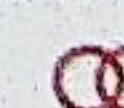
services from Hong Kong. Although many Hong Kong enterprises have relocated their manufacturing bases to the Pearl River Delta (PRD) region, they are closely connected with other industries in Hong Kong and contribute enormously to Hong Kong's economy, either in a direct or indirect way. Therefore, consideration should also be given to them when the Government formulates the industrial policy and supportive measures.

Timely fiscal measures should be implemented by the Government to help Hong Kong enterprises operating in Mainland China tide over their short-term difficulties, and more guidance from the government is needed to help them transform and upgrade in the long-term. The Chief Executive Hon C Y Leung has proposed in his policy platform to offer double tax deduction to R&D investment of enterprises. It is suggested that this measure should also be expanded to cover R&D and intellectual property investment of Hong Kong enterprises operating in Mainland China.

Since Hong Kong enterprises are expanding their domestic sales from major cities to second-tier and third-tier cities in the Mainland, the HKSAR Government needs to strengthen the networks

and functions of its offices in Mainland China, in order to provide more practical assistance to Hong Kong enterprises over there. The Singaporean Government has established the "International Enterprise Singapore" to promote overseas expansion of Singapore-based enterprises by means of enhancing their business skills, networks and capital sources. It serves as a useful reference for the HKSAR Government to develop its own supportive mechanism for overseas Hong Kong-based enterprises.

In a nutshell, to accelerate our economic growth and to solve our social problems, we need to focus on the root causes of these issues. The Government should improve the imbalanced economic structure by making proactive and proper adjustments to our industrial policy. Its most urgent tasks are to promote new industrial development; to strengthen its leading role; and to provide more support to Hong Kong enterprises operating in the PRD region.



內地企業來港上市面對的新環境與新挑戰

今年以來，香港新股集資活動大幅下滑，內地企業股價表現不佳，延遲或取消上市計劃增多，加重市場對內地企業來港上市前景的憂慮。本文擬從近期內地企業來港上市面臨的新情況入手，分析其背後存在的市場、機構及制度因素，對發展前景作出基本判斷，並提出應對之策。

內地企業來港上市的情況

作為內地企業國際化戰略發展的重要窗口，香港一直是內地企業海外上市的重要目的地（見圖一）。以主板為例，在香港上市的內地企業（H股+紅籌股）截至今年上半年市值佔總市值的比重為45.42%，成交量佔比為53.88%。今年以來，內地企業來港上市面臨一些新情況：

一是香港新股集資活動大幅下降。據香港交易所（港交所）統計，今年上半年新股集資額僅為305.87億港元，比去年同期的1,872億港元大幅下挫84%。從每月新上市公司宗數和集資金額來看（見圖2），整體回落的態勢相當明顯。

二是近年來港上市的內地企業目前股價大都低於發行價。以7月18日為例，自2009年來港上市的19家內地H股企業，

圖一：內地企業來港上市的主要歷程回顧

時間	事件
1991年6月	港交所成立“中國研究小組”
1992年7月	海虹集團成為首家在港成立控股公司並上市的內地企業
1993年6月	內地與香港簽訂監管合作備忘錄
1993年6月	首家H股公司—青島啤酒在港上市
2003年11月	中國財險香港上市（開啟內地金融國際化進程）
2005年6月	交通銀行成為首家在境外上市的商業銀行
2006年6月	中國銀行香港上市，集資112億美元
2006年10月	中國工商銀行開創A+H同步上市先例
其間	中海油、中聯通、中石化、中石油、中糧油等企業的主要資產均在港上市
2007年	碧桂園、SOHO中國等內地民營房企上市集資629億港元

來源：綜合媒體，BOCHK Research

僅有三家股價高於發行價，其餘均處於「潛水」狀態，部分企業與IPO發行價的差距超過七成（見圖三）。有統計顯示，近三年來港上市的內地企業中72%的股價水平低於發行價，69%的企業股價表現落後於恆生指數走勢。

三是延遲或取消來港上市計劃的內地企業增多，如原定去年上市的三一重工和徐工集團可能推遲到明後年再重啟上市，復星集

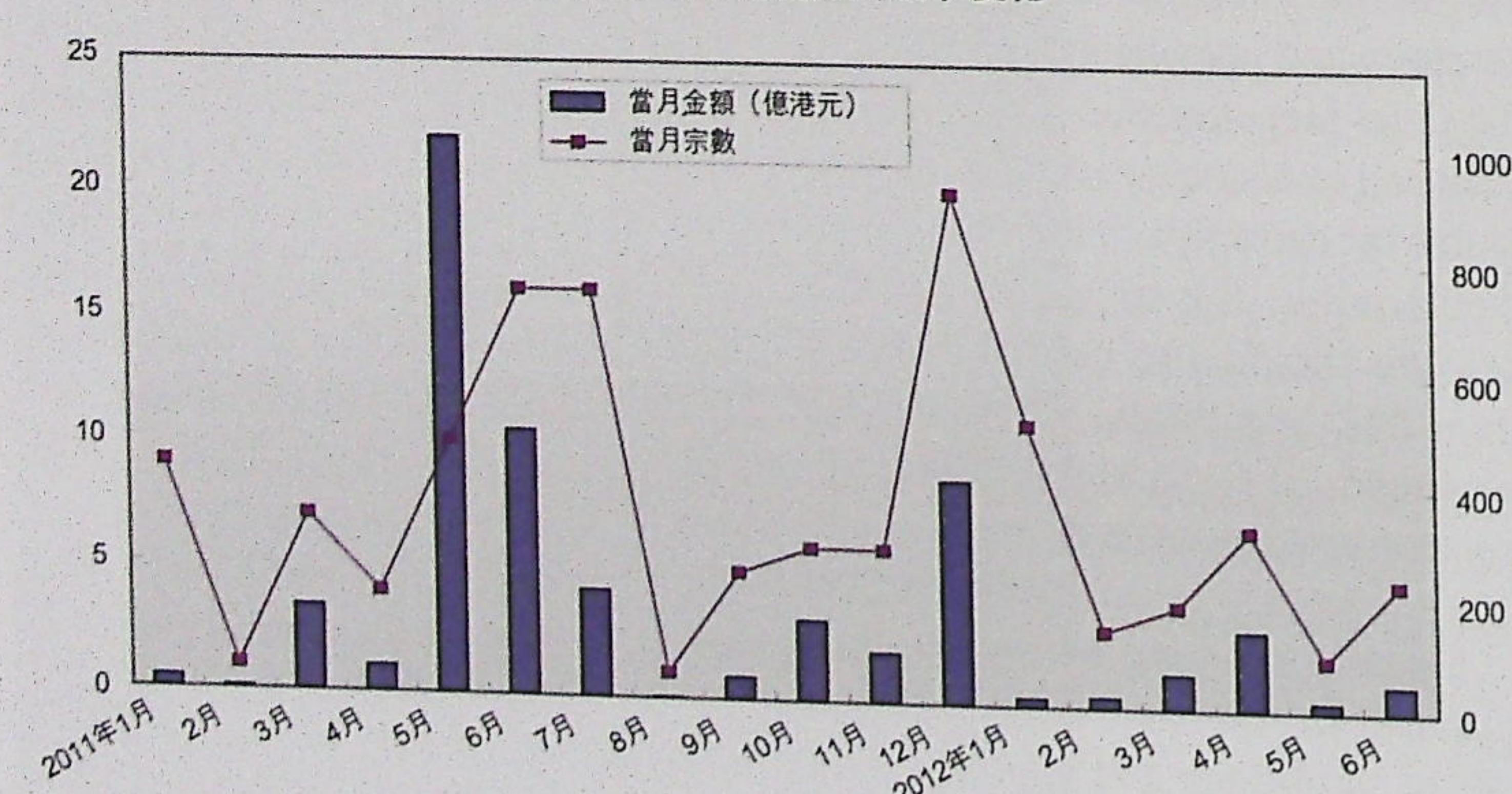
團、光大銀行則表示尚無具體時間表。另外，浚鑫科技和喬丹體育宣布取消來港上市計劃，改為回歸A股上市。市場對內地企業來港上市前景的觀望與憂慮情緒加重。

內地企業來港上市放緩的背景

全球新股集資市場持續低迷、投資者信心不足是導致內地企業來港上市步伐放緩的基本因素。另外，中國企業股出現財務、審計等問題被國際做空機構炒作以及香港現行新股發行和監管制度面臨調整與修訂也是重要原因。

從市場來看，全球新股集資活動普遍降溫。今年第二季，包括美國、歐洲、澳洲、日本與新加坡等地股票指數均出現按季下跌，香港恆生指數與國企指數也呈現震盪加劇、整體下行的態勢，對新股集資氣氛產生不利影響。據統計，今年首季全球IPO活動共有157宗，募資143億美元，同比下降69%，為2009年第二季度以來的最低水準。二季度上市206宗，募資418億美元，情況雖有所好轉，但同比仍下降36%。今年上半年全球企業總計在股票資本市場（ECM）透過1,968件交易籌得2,856億美元，金額創2005年同期新低。有關專題調查亦顯示，美國的IPO企業從1980-2000年的平均每年311家暴減至2011年的81家。自

圖二：香港股市每月新上市公司（左）和集資金額（右）變化



來源：香港交易所，BOCHK Research

1997年以來，美國、英國的上市企業數目分別減少38%、48%。全球IPO活動下降的趨勢明顯。

亞洲首次集資活動陷入低潮，今年取消或延遲的上市活動中四成以亞洲為集資對象，較去年的25%大幅增加。同期亞洲擱置上市總值70億美元，佔總集資額一半，創五年新高。至今年五月，2010年在亞洲上市的新股平均跌幅為25%，遠高於同期MSCI亞洲新興市場指數5%的跌幅。內地企業來港上市面臨的問題反映了全球市場低迷、投資信心疲弱的現狀。

中國企業股在金融市場屢受沖擊進一步拖累了市場氣氛。今年以來，隨著中國經濟增速放緩，內地企業盈利出現下滑。除了官方統計的公司利潤減少之外，一項針對近一個月調整盈利指引的中資上市公司的調查也顯示，其中下調的比例佔四分之三。事實上，上市內地企業，特別是民企存在的公司治理、信息透明、財務規範方面的缺陷不時引爆，成為國際做空機構炒作的目標。最近，先後有奇虎360和新東方被機構質疑，股價出現不同程度的下跌（見圖四），顯示去年年中從美國市場開始的內地民企沽空潮仍在持續（去年7月12日至今年7月13日，美國中資概念指數ICS30從1185.70下跌至612.63，幅度達48.33%），香港市場越來越成為國際投機機構炒作中國企業股的主要場所。在企業股價表現不佳影響下，內地企業在金融市場的整體形象受到沖擊，抑制了新股來港上市意願。

香港新股發行與監管制度面臨調整與完善。金融海嘯之後，加強金融監管，收緊沽空限制成為國際趨勢。為因應中國企業沽空潮，美國證券交易委員會（SEC）在去年11月批准了三大交易所提高借殼上市門檻的規定，對中國企業赴美上市提出更高要求。近日新加坡為防止內地民企風波蔓延，出台了提高主板上市企業要求的規定。事實上，香港近年不斷通過強化監管防線，改善IPO氣氛。近期港交所和證監會雙管齊下，分別出台了收緊沽空和規管保薦人的條例。由於後者明確要求保薦人對招股書不實內容負刑事責任，一旦通過勢必對目前新股發行和監管制度產生重大影響。

圖三：近年來港上市的部分內地企業股價表現（以7月18日為例）

公司名稱	上市時間	發行價（每股港元）	股價（每股港元）	變化（%）
北京金隅	20090729	6.38	5.27	-17.4
中國冶金	20090924	6.35	1.59	-74.96
國藥控股	20090923	16	20.8	30
民生銀行	20091126	9.08	6.59	-8.39
龍源電力	20091210	8.16	4.82	-40.93
太平洋保險	20091223	28	26.3	-6.07
農業銀行	20100716	3.2	2.95	-7.81
廣州汽車	20100830	9	5.58	-38
新疆金風	20101008	17.89	2.65	-85.19
新天綠能	20101013	2.64	1.27	-51.89
重慶農商銀行	20101216	5.25	2.91	-44.57
中國大唐	20101217	2.33	0.88	-62.23
上海醫藥	20110520	23	9.81	-57.34
華能新能源	20110610	2.5	1	-60
中信證券	20111006	13.3	15.06	13.23
新華人壽	20111215	28.5	26.7	-6.32
北京京能	20111222	1.67	1.77	5.99
國電科技	20111230	2.16	1.61	-25.46
海通證券	20120427	10.6	10.44	-2.17

來源：港交所，金融界，BOCHK Research

圖四：國際做空機構炒作內地企業情況

時間	機構	事件
2010年2月	渾水	質疑中國高速傳媒盈利能力
4月	香櫟	在個人博客質疑東南融通
2011年6月	渾水	針對東方紙業、綠諾、中國高速傳媒等給予強烈賣出評級
	穆迪	用“紅旗”測試系統對61家中資非金融企業全面審查
2011年7月	惠譽	將35家中資企業列入觀察名單（其中27家為香港上市公司）
11月	渾水	針對分眾傳媒發布80頁報告
11-12月	香櫟	一個月內針對奇虎360連發3份報告
	渾水	中國概念股存在“欺詐產業鏈”，一家香港券商涉嫌牽涉“造假”。
2012年4月	格勞羅斯	首鋼資源高溢價收購及虛報業務和財務狀況等
6月	香櫟	報告稱恒大地產已經資不抵債，並存在諸多問題
	匿名	質疑奇虎360的歷史及商業模式，重點是流量造假問題
7月	渾水	質疑新東方加盟、毛利虛高及VIE結構，建議強烈賣出

來源：綜合媒體，BOCHK Research

對內地企業來港上市前景的判斷

目前來看，由於全球經濟增長放緩，市場信心短期難以恢復，內地企業來港上市勢必面臨調整。長遠而言，鑒於中國經濟可望保持平穩較高增長，香港與內地的經濟聯繫日益緊密，其仍可發揮吸引內地企業上市優勢。

由於金融市場波動持續，投資者信心難以提振，內地企業來港上市放緩局面短期內較難改變。下一步制約內地企業來港上市的不利因素主要來自幾個方面：一是歐債危機導致金融市場不穩定性因素始終存在，全球市場波動與下跌機率很大；二是隨著 IPO 造富效應日漸失色，資金可能從首次集資市場轉向債券等其他領域，造成更多新股認購不足；三是股價表現不佳的內地企業目前大多盈利下滑，改善業績需要較長時間；四是內地今年以來推出一系列金融改革措施，增強投資者信心需要一段時間。

長遠而言，在中國經濟平穩較高增長的前提下，香港作為內地企業集資地的作用仍可發揮。從內地企業分別在內地、香港、美國、新加坡等地上市的特點比較（見圖五），香港在上市費用、所需時間、市場認知度等方面具有優勢。隨著香港與內地經濟聯繫愈加緊密、人民幣離岸中心建設步伐加快，香港勢必在內地企業國際化發展戰略中扮演更加重要的角色。

隨著內地宏觀政策微調與預調力度加大，近期投資、消費出現止跌回穩跡象，經濟增長可望趨穩，有助於舒緩市場情緒。針對內地企業面臨的上市困境，中國政府近日與美國 SEC 商討在調查中國公司中聯合執法問題，國家開發銀行也出資協助在美上市內地企業私有化，退市後可選擇在內地或香港上市。中國證監會多次表示，將適度放寬內地中小企和民營企業以 H 股形式上市條件和簡化審核過程。進入 7 月，包括上海小南國、海天電、伊泰煤炭、美麗家園等多家內地企業成功在港上市，成為新股集資市場的亮點。

香港在吸引內地企業來港上市上發揮作用

在目前仍然低迷的市場氣氛之下，香港除了進一步修訂及完善新股發行與監管制度外，仍可以在吸引內地企業來港方面繼續發揮作用。

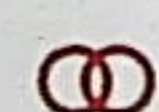
借鑒海外推廣經驗，加強針對性市場營銷。近年來，香港在吸引更多海外企業來港上市方面積累了良好經驗，海外企業目前在新股集資市場的佔比不斷上升。應該看到，目前發生問題的內地民企只佔全部上市企業的一部分，尚有大量優秀內地民企期待通過海外上市融資實現國際化發展。因此，宜加強對內地優秀民企的宣傳推廣力度，向國際投資者展示中國改革開放以來民營經濟發展

取得的成就，盡可能地化解市場疑惑，為內地民企來港上市營造較為有利環境。

配合內地金融改革，強化兩地溝通合作。在經濟和金融發展與內地的聯繫愈加緊密的背景之下，香港應更為主動地服務於內地「十二五」規劃，在內地經濟和金融改革與轉型進程中發揮更為積極的作用。針對內地上市企業存在的問題，香港應強化與內地監管部門的溝通協調，探討以情況通報、制度接軌、聯合執法等方式減少問題發生，改善新股集資氣氛，努力維護香港作為國際投資者運作「中國故事」最佳場所的定位。

考慮如何吸引內地互聯網高科技企業來港上市。在美國市場提高借殼上市門檻及加強上市監管的情況下，大量內地互聯網高科技企業面臨尋找其他上市集資地問題。鑒於目前香港創業板發展不景氣，幾乎失去為企業融資功能，可嘗試加大創業板改革力度，完善市場定位，提升交易活躍度，重建投資信心，以吸引相關科技類企業前來上市。

本文由中國銀行經濟研究員蘇傑傑撰寫



圖五：內地企業在內地、香港、美國、新加坡上市比較

	內地	香港	美國	新加坡
上市費用	前期費用約為 1,500 萬元人民幣	15 - 65 萬港元	約 150 萬美元	約佔總融資 5 - 8%
所需時間	不定	七個月左右	至少一年	一年左右
市場認知度	強	較強	不強	較強
主要優勢	本土優勢	地域、語言、市場推廣 流動性強、多元化融資途徑	資本規模大 多元化融資途徑	政府鼓勵海外企業上市 門檻、費用比香港低
主要劣勢	較長的審核過程 審核制；上市門檻高 費用不低	資本規模較小 市盈率與股票換手率較低	地域、文化、法律差異 上市費用相對較高 企業認知度有限	市場規模較小

來源：綜合資料，BOCHK Research

2012-2013 年度「ERB 人才企業嘉許計劃」 九月起接受機構申請成為「人才企業」

表揚卓越企業

推動「人才培訓及發展」

「ERB 人才企業嘉許計劃」由僱員再培訓局（ERB）於 2009 年 12 月推出，是香港首個全面評估機構在「人才培訓及發展」策略和工作完善程度的認證系統。計劃旨在推廣及倡導以「人才培訓及發展」為本的企業文化，加強僱主及僱員對在職培訓及自我增值的重視和參與，並嘉許在「人才培訓及發展」有卓越表現的機構為「人才企業」。

ERB 一直得到香港中華廠商聯合會（廠商會）大力支持，以協助推廣計劃的年度招募工作及延續活動。計劃首屆合共有 187 間機構獲嘉許為「人才企業」，當中有 24 間為廠商會機構成員。

專業評審及建議

助企業更上一層樓

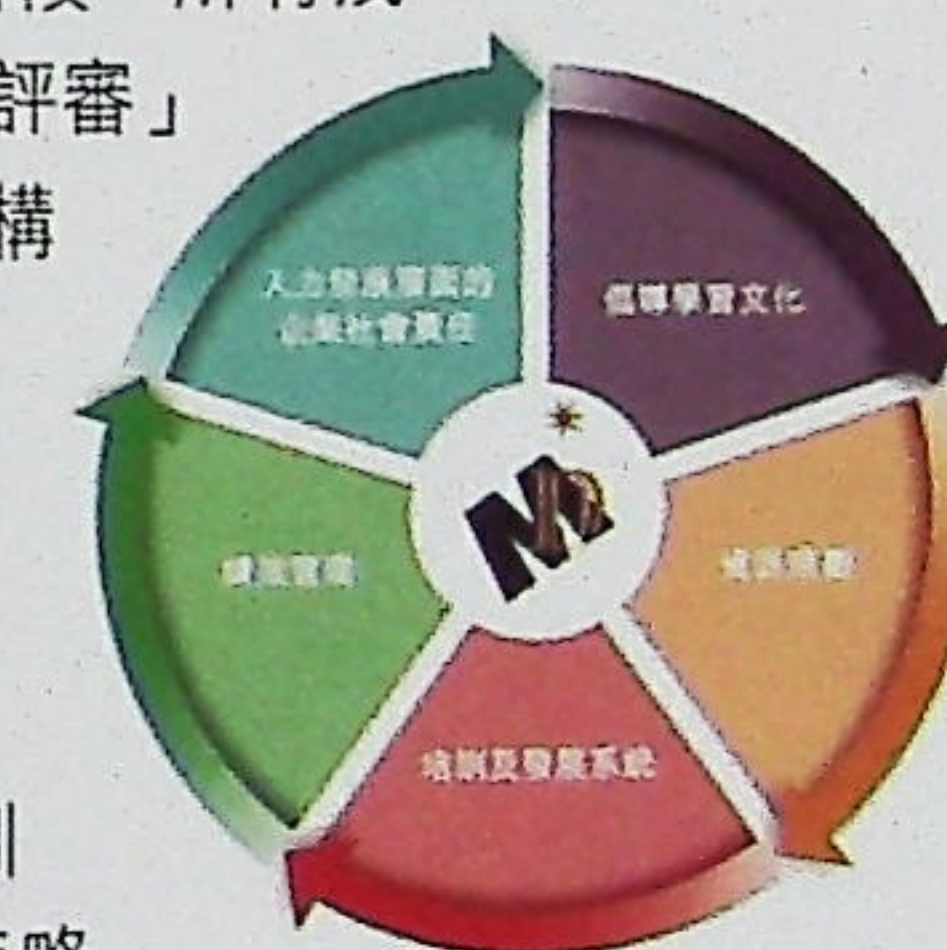
「ERB 人才企業嘉許計劃」歡迎本港公營及私營機構參加，按申請機構的僱員數目，分為「一般企業」組別及「中小企」組別。計劃今年踏入第四屆，並會於 9 月 1 日至 11 月 15 日接受申請。



計劃的評審範圍涵蓋「人才培訓及發展」五大主要範疇，即倡導學習文化、資源規劃、培訓及發展系統、績效管理及人力發展層面的企業社會責任。

範圍	重點
(一) 倡導學習文化	高層管理人員對企業「人才培訓及發展」的承擔，以及推動機構學習文化的成效。
(二) 資源規劃	機構對「人才培訓及發展」的重視程度，以及對建立終身學習的工作環境之資源承擔及成效。
(三) 培訓及發展系統	機構的培訓及發展系統如何啟發員工潛能，以達至業績目標的成效。
(四) 績效管理	機構的培訓及發展工作績效及與其業務整體表現的關係。
(五) 人力發展層面的企業社會責任	機構在人力發展層面上體現對社會責任的承擔。

計劃的獨立技術顧問負責為申請機構進行專業評審，分「初步評審」及「實地評審」兩個階段。所有成功進入「實地評審」階段的申請機構均可免費獲發一份獨立評審報告，有助持續改善其「人才培訓及發展」的策略及工作。



提升企業形象 接受公開嘉許

成功成為「人才企業」的機構於兩年嘉許期內，可獲授權使用「人才企業」標誌，公開被確認其在「人才培訓及發展」的卓越表現，有助提升企業形象、員工歸屬感及吸引人才加盟。此外，「人才企業」可透過 ERB 多元化、多角度及具延續性的交流平台，享用專為「人才企業」而設的延續活動，並與其他「人才企業」在「人才培訓及發展」工作上交流，進一步協助機構的持續發展。

申請成為「人才企業」

彰顯傑出成就

2012-2013 年度「ERB 人才企業嘉許計劃」的申請期由 9 月 1 日開始至 11 月 15

日。有興趣參與計劃的機構可從下列途徑進一步了解計劃及申請詳情：

- 瀏覽 ERB 網頁 (www.erb.org/md)。
- 參與 2012-2013 年度「ERB 人才企業嘉許計劃」簡介會，詳情如下：
日期：2012 年 9 月 21 日（星期五）
時間：第一節 — 下午 2 時 30 分
（對象：「一般企業」組別機構）
第二節 — 下午 4 時正
（對象：「中小企」組別機構）
地點：九龍達之路 78 號生產力大樓 1006 室
- 直接聯絡 ERB 溫佩詩小姐（電話：3129 1183）或呂子齡小姐（電話：3129 1286）。

關於 ERB

ERB 是一個獨立法定機構，根據《僱員再培訓條例》於 1992 年成立。透過統籌、撥款和監察，委任培訓機構提供培訓課程及服務，以靈活配合市場變化。ERB 現時委任約 130 間培訓機構提供培訓課程及服務，培訓中心數目近 420 間，分佈港九新界各區。現時 ERB 提供逾 800 項具市場需求及事業前景的培訓課程，範圍涵蓋近 30 個行業。

本文由僱員再培訓局提供。

山東省冠縣

地理概況

所屬省份及轄下市、區、縣

冠縣隸屬山東省，位於卓越秀美的「江北水城」聊城市，現轄 18 個鄉鎮（街道辦事處），754 條行政村。

地理位置

冠縣位於山東省最西部，地處魯西平原，是連接沿海與內陸腹地的必經地帶。既背靠經濟發達的東部沿海地區，又面向市場廣闊、資源豐富的中西部內陸省份，處在東西部經濟、技術、資訊和文化交流的結合部，是東出西進的重要通道和開拓中原市場的橋頭堡。

面積

縣域面積 1,152 平方公里，耕地面積 7.53 萬公頃。

人口

總人口 81 萬。

氣候

冠縣屬暖溫帶季風大陸性氣候，年日照時數 2,454 小時，年均氣溫 13.3°C，無霜期 198 天，光照充足，四季分明，氣候宜人。



天然資源

冠縣農業發達，物產豐富，是中國平原綠化先進縣、著名的「鴨梨之鄉」、毛白楊繁育基地、中國最大的靈芝生產基地、國家糧棉油生產基地和中國油料百強縣。小麥、玉米、穀子等糧食作物年產 6 億公斤，花生、大豆、棉花等各經濟作物年產 1 億公斤。木材蓄積量 138 萬立方米，林木覆蓋率 33%；果園面積 2 萬公頃，年

產量 3 億公斤；盛產鴨梨、蘋果、櫻桃等各種名優果品，冠縣鴨梨被評為「國家地理標誌保護產品」。黃瓜、雙孢菇、大蒜、辣椒、靈芝等瓜菜面積 3 萬公頃，無公害蔬菜大棚 11 萬個，年產量 10 億公斤，是中國黃瓜之鄉。年產靈芝 7,000 餘噸，佔全國總產量的三分之一；魯西黃牛、青山羊等畜禽存欄量 1,100 萬頭，肉蛋年產 18 萬噸。

基建設施

海、陸、空交通網絡

冠縣交通條件十分優越，聯接京九、京廣、京滬等鐵路主幹線和京福、京珠高速公路的邯濟鐵路、青蘭高速公路穿越縣境，東距京九（聊城）40 公里，西距京廣（邯鄲）80 公里，329 省道橫穿東西，京九、京開公路縱貫南北。一小時到濟南機場，五小時交通圈可涵蓋濟南、青島、北京、天津、鄭州、石家莊、太原等大中城市。



供水設施

水利條件較為優越，境內主要河流有漳衛河、馬頰河、京杭運河，水資源總量近 4 億立方米。

供電設施

冠縣能源充足，緊鄰裝機總容量 4 x 60 萬千瓦的中華聊城發電廠，縣內有恆潤熱電、新瑞木業、國電集團生物發電廠三家熱電企業，年發電能力達 7.8 億千瓦時，擁有 220 千伏變電站一座、110 千伏變電站 6 座、35 千伏變電站 11 座，能滿足各電壓等級用電，且電力價格較為低廉。

人力資源

勞動人口

冠縣勞動力資源充足，縣域內勞動力總數 40 萬人，其中剩餘勞動力 10 萬人；擁有技術工人 1 萬餘人。擁有年培訓 1,700 餘人的冠縣職業教育中心一處。

政府支援

堅持互利共贏的發展理念，優化發展環境，著力建設誠信冠縣、平安冠縣。對外來投資項目，明確依託鄉鎮和幫包部門靠上服務，在縣行政審批大廳辦理所有手續，實行「一站式」服務；企業到部門辦理事項，實行首問負責制，限時辦結；對客商投資企業實行掛牌保護，實行客商投資企業評議部門制度，對有關部門實行有效監督。聊城海關、商檢等涉外服務監管機構健全，進出口貨物可在當地報關報驗。

生產要素價格表

供水（元 / 立方米）	居民用水		1.7
	非居民用水		2.5
污水處理費（元）	居民		0.7
	工業		0.8
	商業經營		1
供電（元 / 千瓦時）	一般工商業用電	不滿 1 千伏	0.8174
		1-10 千伏	0.8024
		35-110 千伏	0.7874
	居民生活用電	不滿 1 千伏	0.5469
		1 千伏以上	0.4929
	農業生產用電	不滿 1 千伏	0.5927
		1-10 千伏	0.5777
		35-110 千伏	0.5627
	農業排灌用電	不滿 1 千伏	0.5727
		1-10 千伏	0.5577
		35-110 千伏	0.5427



產業結構及政策優惠

重點發展的工 / 商業

紡織服裝產業：

目前全縣擁有棉紡錠 200 萬枚，規模較大的紡織企業 10 餘家，年產各類（從 6 支到 120 支）棉紗 30 萬噸、針織坯布 6,000 萬米，服裝 600 萬件，染整能力 3,500 噸。冠星紡織集團現有棉紡錠 50 萬枚，是中國企業集團競爭力 500 強、中國紡織行業前 50 強排頭兵企業，「冠星」牌棉紗系中國紡織品十大名牌和山東省名牌產品。

冶金板材產業：

現有冶金板材加工企業 20 餘家，年產冷軋板、鍍鋅板、彩塗板 700 萬噸。冠洲股份有限公司是山東省循環經濟試點企業、山東省百強民營企業和全國民營 500 強企業。2009 年被列為《山東省鋼鐵工業調整振興規劃》中重點發展的企業之一。年產冷軋板 220 萬噸、鍍鋅板 150 萬噸、彩塗板 120 萬噸、退火板 30 萬噸、鍍錫板 25 萬噸。「航科牌」鍍鋅板、「冠洲」牌彩塗板系山東省名牌產品。



機械機電製造：

擁有規模以上車輛製造、機械加工、軸承加工企業 80 餘家，目前總生產能力達到 30 萬輛。全縣年產各類軸承 2 億多套。

農副產品加工產業：

全縣共有農副產品加工企業 200 多家，主要從事良種、木材、果品、蔬菜、油料和食品加工等。冠豐種業有限公司為中國農業產業化龍頭企業、國家級種質創新重點實驗室和中國種業百強企業，「冠豐」牌玉米良種系中國名牌產品。

新能源產業：

三融集團在冠縣投資的三融工業園項目總投資 14 億元，總佔地面積 53 公頃，年產新型改性燃料 30 萬噸、年產脫硝催化劑 8,000 立方、年產三兆瓦風力發電設備 100 台（套）。

保稅區 / 高新技術產業園

冠縣工業園區為省級工業園區，規劃面積 16 平方公里，園區內已完成道路、電力、供水、排水、通訊、土地「六通一平」及配套工程建設。投資 3,000 萬元以上的工

業項目可落戶園區，享受園區政策。目前建成區面積達到 12 平方公里，入園企業 85 家，總投資 110 億元。初步形成了紡織服裝、冶金板材、農副產品加工和新能源產業集群。隨著園區城市功能的逐步配套完善，冠縣工業園即將建成冠縣的工業新城，為中外客商投資搭建創業平台。

投資優惠**建設用地政策：**

客商可以以出讓方式取得土地使用權，工業項目出讓金執行全國最低標準地價（現行 15 類地價），使用期限在國家規定範圍內由客商自行決定。

財政扶持政策：

新建工業項目固定資產投資在 500 萬元以上的，自投產之日起，三年內繳納的增值稅縣級留成部分按 50% 給予獎勵；五年內繳納的企業所得稅和個人所得稅縣級留成部分全額獎勵企業，十年內按縣級留成部分的 50% 獎勵。

固定資產投資 500 萬元以上的旅遊服務業項目，自投產之日起，第一年繳納的營業



稅縣級留成部分全額獎勵企業；五年內繳納的所得稅縣級留成部分全額獎勵企業，十年內繳納的所得稅按縣級留成部分的 50% 獎勵。

收費優惠政策：

對固定資產投資 1,000 萬元以下的工業企業應繳的行政性、事業性收費（資源、環保、社會保障類除外），按省以上人民政府規定標準的下限再下調 40% 收取；辦理證照只收工本費。

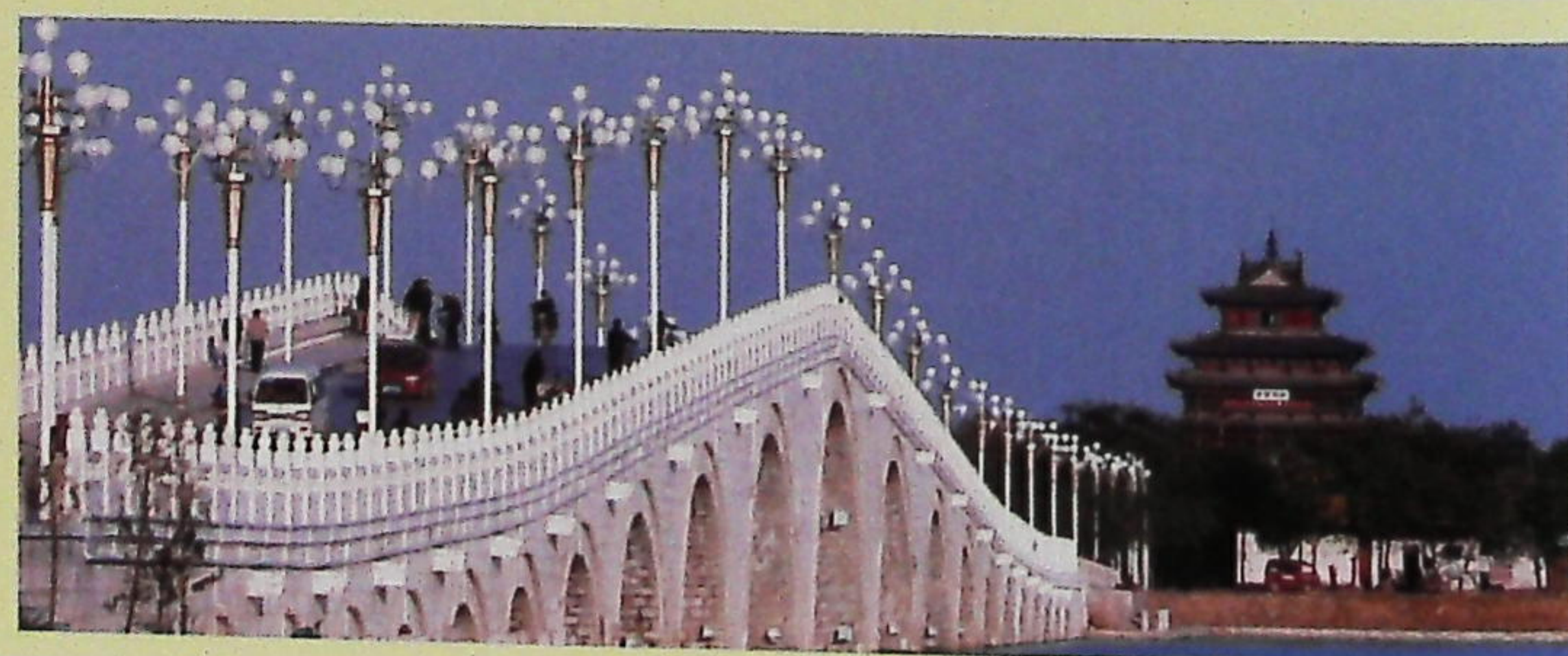
對進入縣工業園的項目或固定資產投資 1,000 萬元以上的園區外的工業企業，免收除資源、環保、社會保障類以外的其他一切行政性、事業性收費。

附加資料（例如：旅遊）

冠縣歷史悠久，旅遊文化資源豐富。近年來依託資源區位優勢，全力打造生態農業、休閒度假、歷史文化和紅色旅遊四大品牌，被評為山東縣域旅遊品牌十強、山東省縣域旅遊金榜品牌、山東省旅遊強縣。中華第一梨園為國家 AAA 級景區，馬頰河生態旅遊度假區為 AAAA 級景區和山東最

具競爭力十大景區。天沐·江北水城溫泉度假村是集休閒、娛樂、會議、餐飲、保健為一體的商務休閒度假勝地和國際會議中心。佔地 667 公頃，總投資 18 億元人民幣的國有林場旅遊綜合開發項目即將開工建設，它的建成將大大推動冠縣的旅遊事業。尚有武訓紀念地、肖城遺址、元

好問故居、冉子墓、百里黃河古道林海等一大批可供開發的旅遊資源。2011 年旅遊人數達 282 萬人次，旅遊綜合收入 8.78 億元。

**聯絡方式****冠縣人民政府**

冠縣商務局

地址：山東省冠縣紅旗北路 109 號

電話：86-635-5233650

傳真：86-635-5239968

電子郵件：sdgxwjmj@126.com

**理大發明治療香港腳**

這個實用科研項目於今年「第 40 屆瑞士日內瓦國際發明展」中榮獲金獎，更被「俄羅斯內務國際科學技術合作協會」頒發特別獎金獎。

炎熱夏日，在水中暢泳或是在沙灘漫步，何其快哉！不過，赤腳的解放卻可能令真菌輕易來襲！它們「盛產」於游泳池、浴室、儲物櫃等潮濕地方，使不少男女很容易惹上足癬，亦俗稱「香港腳」的皮膚癬。這種皮膚病其實不難治癒，可是，它經常復發的特性卻令不少病人備受困擾。因此，香港理工大學（理大）紡織及製衣學系研究員為染上香港腳的患者設計了一雙「聰明襪子」，它比一般的治療方法如塗藥膏或噴劑更方便見效，並且有助避免感染身體其他部分。

夏天到了，又熱又濕的天氣，正是香港腳的「最愛」！這俗稱「香港腳」的腳癬病，是常見於香港的皮膚病之一。它由真菌引致，能令患者極度癢癢，在其腳趾間、腳板底和腳板側出現皮疹、水泡以及脫皮。這種皮膚病可以治癒，只是容易復發，有些人一生都備受困擾。尤其對女性而言，這種皮膚病既惱人又令人尷尬。理大研究員就此作出深入研究，希望藉高科技之助，為腳癬患者對症下藥，擺脫困擾。

經過反覆研究和測試，紡織及製衣學系科研人員最近已成功發明了一對「聰明襪子」，裡面載有上萬個微型膠囊，其中的藥物可以直接滲透皮膚，對付真菌。這種肉眼看不見的微型膠囊，直徑只有六微米，載著抗真菌藥物。它與一般塗藥膏的治療方法不

一樣，襪子的微型膠囊裡的藥物能長時間持續釋放，患者不必擔心忘記定時塗藥膏，也不必擔憂塗藥膏時帶來的不方便和尷尬。將來，皮膚病患者也因此可以減少了塗藥膏帶來的麻煩，他們只需聽從皮膚科醫生的吩咐，在特定治療期間內，早上換上一對帶藥的襪子就行了。這種聰明的「藥襪」能定時釋放一定的藥物，故能為患者帶來最可靠、最直接及最佳的療效。

很多人因為生活忙碌，所以只要病處稍為好了一點，就可能大意地停藥，致使真菌未能徹底消除，令皮膚病一再復發。這「襪子療法」則確保患者方便又輕鬆地完成整個療程，完全消滅真菌。負責統領這項研究的理大紡織及製衣學系袁進華教授指出：「香港腳會經常復發，是一種煩人的皮膚病。患者經常犯的一個毛病，就是一旦覺得病癢不再明顯便誤以為已經康復，隨即自行停藥，卻不知道真菌仍然潛伏其中。我們發明的襪子不單帶來很大的方便和舒適感，而且能更有效治療香港腳。」初步的測試研究指出，患者使用了這雙襪子後，不單對他們的病情有幫助，有些患病多年的病人更能得到徹底的治癒。

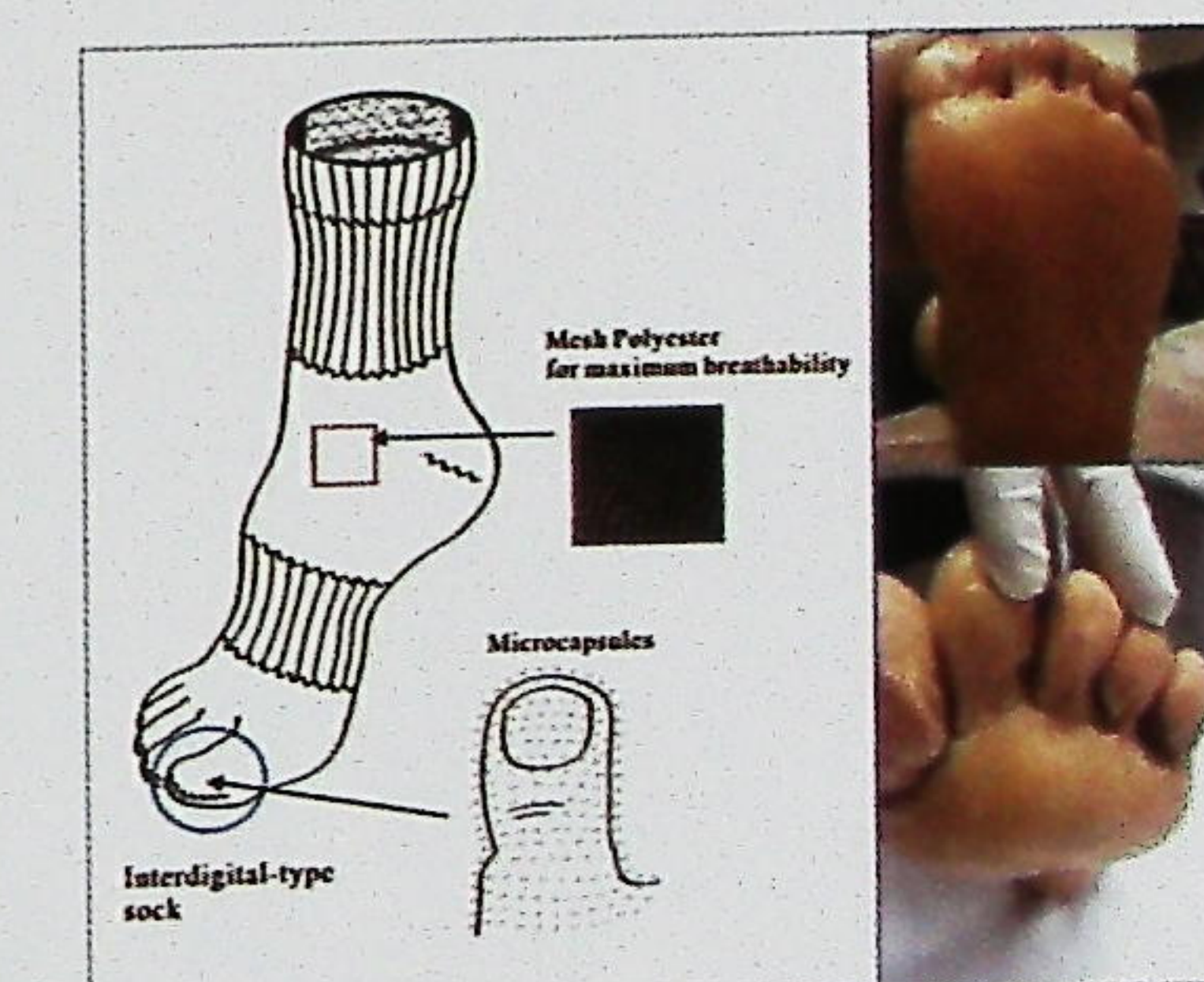
聰明「藥襪」之所以比一般藥物更有效殺滅真菌，是因為應用了先進的釋放藥物科技。它擁有獨特的釋放藥物配方，藥物的釋放分量和比例均在精密的控制之下，使得適當分量的殺菌藥效能持續並穩定地全日釋放，從而達到完全殺菌的療效。經過多重嚴謹的測試，證實這項發明安全、有效，對皮

膚也沒有帶來刺激或敏感，更沒有任何不良的影響。

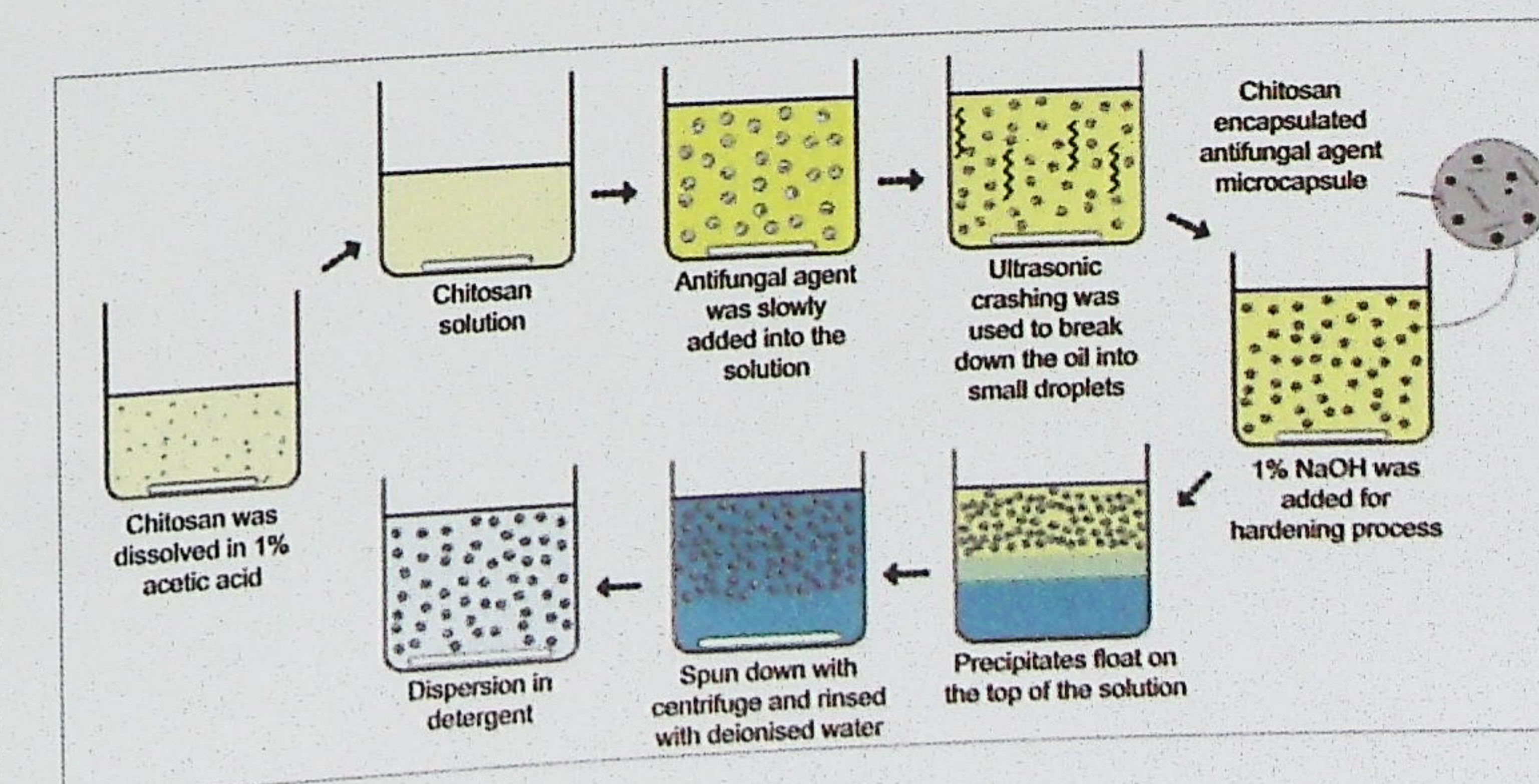
理大紡織及製衣學系的葉曉雲博士說：「對於香港腳以至其他皮膚病，這雙『藥襪』能為醫生及病患者帶來另一個有效的選擇。」跟塗藥膏的療法相比，「藥襪」既方便簡單，也十分衛生，更不會因為塗藥而擴大病患的範圍。

「藥襪」的發明完全滿足了現代人生活的節奏和需要，因其安全性、方便等優點，也為它帶來了不少科研獎項，其中包括「2012 年第 40 屆瑞士日內瓦國際發明展」金獎，以及「俄羅斯內務國際科學技術合作協會」特別獎金獎。雖然研究目前僅限於治療真菌感染，但科研人員希望進一步把這種先進的科技應用於治療其他皮膚病如濕疹及皮膚炎等方面，為飽受皮膚病患者帶來更大喜訊。

本文由香港理工大學提供。



採用微膠囊技術研發的「藥襪」。



附有抗真菌藥物的微膠囊製作流程。

「名廚廚藝坊」 煮出大師級佳餚

所謂「台上一分鐘，台下十年功」，我們到餐廳用膳，廚師不消多久便炮製出一頓美饌。有沒有想過，美食背後是廚師在廚藝技巧上累積了多年的練習及經驗的成果。香港日航酒店在9月及10月將會開辦「名廚廚藝坊」，由酒店四位專業名廚為你提供各式各樣的優閒烹飪課程，教授烹飪心得，讓你在閒暇能享受屬於自己的煮食空間。

蘇奇柏師傅於1988年酒店開業時已加盟，並於一年後晉升為中菜總廚。貴為中菜總廚，擅長烹調粵菜，尤其精於炮製鮑參翅肚及海鮮，拿手菜式包括燕窩松茸荷包翅、柚蜜麒麟琵琶豬、黃金鳳尾海中蝦及川汁醋溜崩砂脆等。嵯峨野日本餐廳的日籍總廚苗加昌彥，出生於京都，擁有20多年的日本料理經驗，精通京都正宗懷石料理，譽滿中外。憑藉他穩紮的廚務經驗及技巧，贏得不少飲食專欄作家及顧客的稱許。余剛廉師傅為香港日航酒店行政總廚，擅長烹調歐陸菜式，其出品賣相與美味兼備。羅洪基師傅為糕餅總廚，擁有超過十年的入廚經驗，擅長設計及製作甜品，曾先後奪得多個國際比賽的獎項。

每兩星期舉辦一課的「名廚廚藝坊」，上課地點分別在日

航咖啡室、嵯峨野日本餐廳及桃李中菜廳，由不同的大廚教授歐陸、中式、日本及西式甜品等世界美食的製作技巧，每道菜色均能展現廚師的精湛廚藝，以及獨特創意，是頂級水準之作。偶爾不妨花一些時間，將一般的家常菜變化成外面酒店級的美食，那種滿足和成就感不是花錢在市場購買可以得到的感受。

「名廚廚藝坊」2012年9月及10月之上課日期及詳情如下：

歐陸菜：

焗威靈頓鵝肝牛柳
日期：11-9-2012 (星期二)
時間：10:30am — 12:30pm

日本菜：

滑蛋雞肉飯及白麵豉沙律醬伴海蝦帶子
日期：9-10-2012 (星期二)
時間：10:30am — 12:30pm

甜品：

芒果卷
日期：25-9-2012 (星期二)
時間：10:30am — 12:30pm

廣東菜：

葡汁焗釀蟹蓋及煎釀烙
日期：30-10-2012 (星期二)
時間：10:30am — 12:30pm

每位學員除可親手造出自己的佳餚外，在課堂後更可到相關餐廳免費享用一頓豐富午餐，如當日學習製作粵

菜，可到桃李中菜廳享用午膳套餐；如學習製作日本菜，可到嵯峨野享用午膳套餐；而學習製作甜品或歐陸菜，則可到日航咖啡室享用自助午餐。

要精通烹飪料理，煮得一手拿手好菜可不容易，入廚經驗當然非常重要。不要再讓繁忙成為藉口，報讀香港日航酒店「名廚廚藝坊」，找個專業名廚學藝，由他們從旁指導，製作容易的美味料理，好好慰勞自己及身邊人！

本文由香港日航酒店提供。



蓮花吐艷 澳門國際煙花比賽匯演

澳門的天空綻放色彩絢麗璀璨的煙花圖案，夾雜著駐足人群的歡呼喝采聲，構成一幕幕浪漫溫馨的情景。

一年一度的「澳門國際煙花比賽匯演」，不僅照亮了澳門的夜空，也牽動了人們心底裡的情懷。市民大眾都熱切期待煙花盛放的時刻，煙花比賽匯演為假期和節日增添熱鬧歡欣氣氛，是澳門一個標記和特色。很多旅客也特意選擇這個時候來澳觀賞煙花，度過既熱鬧又浪漫的假期。

重視文化遺產

煙花是澳門文化遺產的重要部分，炮竹業曾是澳門三大手工業之一，葡萄牙也是一個擁有悠久煙花歷史的地方。為了延續美麗的煙花歷史及保存此項文化遺產，澳門特別行政區政府旅遊局始於1989年主辦「澳門國際煙花比賽匯演」，當時只有五支隊伍參賽。直至1995年，煙花匯演向前跨進一步，由原來的五支參賽隊伍增加到十支，每晚由兩支不同隊伍表演，透過綻放的煙花，結合澳門的景物，盡現澳門獨特的情懷。

「澳門國際煙花比賽匯演」已成為澳門一項國際性盛事，在世界上同類型比賽匯演中極具規模及地位。第24屆「澳門國際煙花比賽匯演」分別於9月29日及10月1日在澳門旅遊塔對開海面舉行。參賽的十支隊伍分別來自（按比賽程序）韓國、泰國、中國台灣、美國、葡萄牙、法國、日本、澳洲、意大利和中國，將完美呈現煙火及音樂的炫目效果。遊客可觀光塔街海旁、孫逸仙大馬路的觀音像前地、南灣湖畔、主教山、氹仔西環橋邊、氹仔觀音巖、氹仔海邊等幾個地點觀賞煙花。

比賽匯演「分別於9月29日及10月1日在澳門旅遊塔對開海面舉行。參賽的十支隊伍分別來自（按比賽程序）韓國、泰國、中國台灣、美國、葡萄牙、法國、日本、澳洲、意大利和中國，將完美呈現煙火及音樂的炫目效果。遊客可觀光塔街海旁、孫逸仙大馬路的觀音像前地、南灣湖畔、主教山、氹仔西環橋邊、氹仔觀音巖、氹仔海邊等幾個地點觀賞煙花。

加強視聽感受

單是從視覺上感受煙火帶來的震撼，總是有點意猶未盡。因此第24屆「澳門國際煙花比賽匯演」將一如既往，為比賽增添音樂配合演出。醉人的煙火與樂韻相互舞動，閃耀澳氹兩岸，精采可期。而主辦單位將於澳門旅遊塔露天廣場放置廣播系統，並在澳門旅遊塔露天廣場海旁、觀光塔街海旁和孫逸仙大馬路的觀音像前地安裝揚聲器，同時，澳門電台中文頻道（FM100.7）在每個演出晚上直播現場的煙花背景音樂，讓市民和遊客能感受煙花和音樂天衣無縫配合之下帶出的美感，享受極致的視聽娛樂。

除煙花表演外，澳門旅遊局與澳門街坊會聯合總會合辦的

節目表

九月八日（星期六）

21:00 韓國 Woon Fireworks 煙花公司
22:00 泰國 Thailand Fireworks 煙花公司

九月十五日（星期六）

21:00 中國台灣 思源焰火股份有限公司
22:00 美國 Pyro Spectaculars by Souza 煙花公司

九月二十二日（星期六）

21:00 葡國 Protecna Minhotas 煙花公司
22:00 法國 Lacroix-Ruggieri 煙花公司

九月二十九日（星期六）

21:00 日本 丸玉屋小勝煙火店
22:00 澳洲 Foti International Fireworks 煙花公司

十月一日（星期一）

21:00 意大利 Orzella Fireworks 煙花公司
22:00 中國 熊貓煙花集團股份有限公司



九月香港珠寶首飾展覽會 屹立香港 30 載



全球最大的珠寶展覽會——九月香港珠寶首飾展覽會一直致力為國際珠寶業界導航，每年均吸引數以萬計珠寶業者蒞臨參與，備受世界各地業者推崇，實力有目共睹。在 2012 年，這個在業界舉足輕重的展覽盛事將邁進 30 周年，繼續運用香港的營商優勢，為買家提供一個搜羅珠寶原材料、設備及包裝產品和珠寶首飾成品的國際盛會。

打造世界級珠寶展

九月香港珠寶首飾展覽會將於 9 月 19 至 23 日假亞洲國際博覽館（博覽館）率先揭幕，香港會議展覽中心（會展）的展會則緊隨於 21 至 25 日舉行。展會將繼續奉行產品分類的安排，首飾原料包括鑽石、有色寶石、珍珠、包裝、工具及設備一律在博覽館展出，而會展則會成為珠寶成品專用展覽場地。2009 年展會的成功，足以證明產品分類展出，有助買家進行採購，同時亦提升買賣雙方的交易機會，是一個雙贏措施。

今屆波蘭將首度組織展團參與，連同來自安特衛普、巴西、中國、哥倫比亞、法國、



德國、香港、印度、印尼、以色列、意大利、日本、韓國、新加坡、西班牙、斯里蘭卡、台灣、泰國、土耳其、美國及國際彩色寶石協會共 22 個展團參展，陣容盛大。

亞洲最大珠寶貿易平台

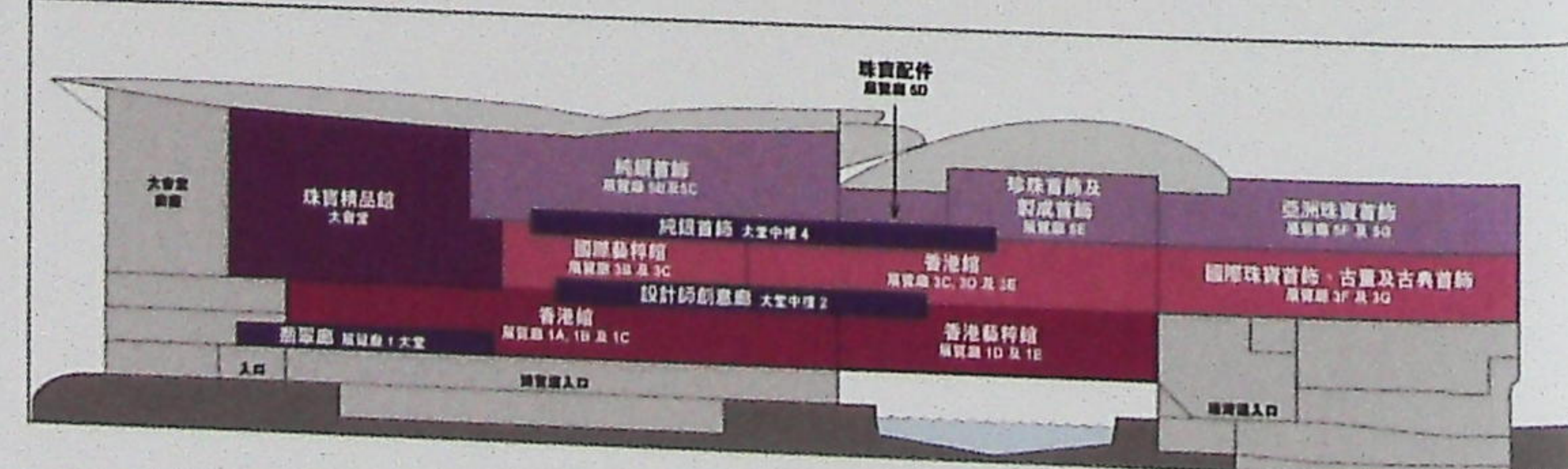
博覽館展覽總面積超過 60,000 平方米，吸引全球近 1,600 家展商分布於不同展館。焦點所在的全球最大鑽石館，吸引超過 400 家鑽石公司參展，當中包括在鑽石界中具領導地位的比利時安特衛普（AWDC）、以色列鑽石行業協會集團公司（IDI）、印度寶石首飾出口促進委員會（GJEPC）及美國展團，令鑽石館銀輝閃爍，星光流溢。

寶石精品館雲集逾 50 家參展商，主要銷售檔次較高、珍貴晶瑩的有色寶石、鑽石及珍珠，每一顆都是價格不菲的瑰寶。而對於執著追求完美的買家來說，珍珠館肯定是必到之處。南洋珍珠、大溪地黑珍珠、日本 Akoya 珍珠以至淡水珠等，全都是上乘之選，各式形狀、顏色、大小及品質的產品琳琅滿目，讓買家可以盡情選購。

亞洲國際博覽館



香港會議展覽中心



瑰麗臻品匯聚香江

會展展區將匯聚全球 1,900 家優質珠寶首飾參展商，為買家呈獻一系列珍貴鑽飾、寶石、珍珠及翡翠首飾。場館設有多個特色主題展區，把各種炫麗多彩的彩寶珍品細緻分類。香港藝粹館以高尚的格調、華麗的布置，向全球推廣近 40 家富有代表性的香港公司及其品牌產品，為各地買家呈獻「全城珠寶之最」，令人眼前一亮。國際藝粹館以品牌及時尚設計作招徠，展館的設計出類拔萃，以凸顯其清新鮮明的形象，為展會注入嶄新元素。珠寶精品館是展覽會尊貴展館之一，呈獻世界罕有的名貴鑽飾、寶石、珍珠首飾，價值連城的古董首飾鐘表，以及世上獨一無二的珍品，該展館座落於氣派不凡的大會堂內，配合華麗的展位設計，令參觀者仿如置身珠寶大觀園之中，飽覽來自全球的稀有珠寶飾品，璀璨光芒，令人愛不釋手。

有關九月香港珠寶首飾展覽會的最新活動詳情，請瀏覽網址：<http://exhibitions.jewellerynetasia.com/9JG/>。

鎳釋放量： 新歐洲標準 EN1811:2011

當皮膚直接及長期接觸鎳可能會引起過敏反應，故此於歐盟市場上銷售與皮膚接觸的產品（例如手錶、首飾、太陽眼鏡及皮帶扣等）的鎳釋放量均受到嚴格限制。歐盟已於 2011 年 8 月將原先的鎳釋放量標準 EN1811:1998+A1:2008 修訂為 EN1811:2011，現行版本將於 2013 年 3 月 31 日被廢除。生產商及出口商須嚴格遵守有關要求，其產品方可於歐盟市場上銷售。

新標準 EN 1811:2011 重點如下：

範圍

所有插入人體穿孔部位的配件及直接和長期接觸皮膚的物品。

測試溶液

測試溶液需要以氫氧化鈉溶液（sodium hydroxide solution）取替氨水溶液（ammonia solution）。

測試結果表達

新標準引入「測量不確定性」概念，並根據以下準則作符合性評估：



鎳釋放量濃度 ($\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{week}$)	限值 ($\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{week}$)	EN1811:2011
<0.11	0.2 (穿孔類)	合格
0.11-0.35		不確定
>0.35		不合格
<0.28	0.5 (非穿孔類)	合格
0.28-0.88		不確定
>0.88		不合格

New EU Standard EN 1811:2011 for Nickel Release

Nickel can cause an allergic reaction when in direct contact with the skin for prolonged periods of time. In Europe, restriction on the use of nickel has been placed on consumer products that may have contact with skin such as watches, fashion jewellery, sunglasses and belt buckles. The European Standard EN 1811:2011 has been published in August 2011. The existing method 'EN 1811:1998+A1:2008' will be repealed on 31 March 2013. Manufacturers and exporters should strictly comply with the requirements before placing their products to European market.

Highlights of the New Standard EN 1811:2011 are summarized as below:

Scope

Articles intended to come into direct and prolonged contact with skin.

All post assemblies which inserted into pierced parts of the human body and articles intended to come into direct and prolonged contact with the skin.

Test Solution

Modified artificial sweat solution by using sodium hydroxide instead of ammonia.

Assessment of Test Results

The concept of 'measurement uncertainty' was introduced in the new standard, conformity assessment is based on the following:

Nickel concentration measured ($\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{week}$)	Limit ($\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{week}$)	EN1811:2011
<0.11	0.2 (body piercing)	Pass
0.11-0.35		Inconclusive
>0.35		Fail
<0.28	0.5 (non-body piercing)	Pass
0.28-0.88		Inconclusive
>0.88		Fail

香港品牌發展局組成第四屆理事會



香港品牌發展局（品牌局）依照章程規定，早前透過會員投票選舉、香港中華廠商聯合會（廠商會）委任及主要工商組織委派代表等形式，產生了陣容強大的第四屆理事會。理事會於4月20日舉行會議，成立四個專責委員會推行品牌局的各項工作，包括「香港名牌評審委員會」、「技術顧問委員會」、「推廣與宣傳委員會」及「財務委員會」。

品牌局由香港特區政府商務及經濟發展局局長蘇錦樑擔任名譽贊助人，工業貿易署署長麥靖宇和創意香港辦公室創意總監廖永亮擔任名譽顧問，廠商會會長施榮懷則為名譽主席。理事會另設三名副主席，由廠商會副會長吳清煥、常務董黃家和及會董李惠中出任。

本局第四屆理事會任期為三年，由今年4月1日至2015年3月31日止。



品牌局主席陳淑玲（前排中），副主席吳清煥（前排右二），理事陳國民（前排右一）、沈運龍（後排右三）、查毅超（後排右二）、白富鴻（後排左二）、盧金榮（後排左三）、黃偉雄（前排左一）、黃偉常（前排左二）及總裁梁世華（後排左一）於第四屆理事會第一次會議後合照。

香港品牌發展局新會員

卡撒天嬌國際有限公司
Casablanca International Ltd

高來國際集團有限公司
Top Loyal International Holdings Ltd

TLC Group Ltd

BB Branding Partners Co Ltd

海耀科技有限公司
Ocean Digital Technology Ltd

一心旅遊有限公司
Instant Travel Service Ltd

天澄閣投資有限公司
Crystal Harbour Restaurant Ltd

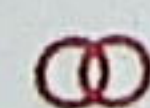
華發行（香港）貿易發展有限公司
Wah Fat Hong (HK) Trading Development Co Ltd

彪成有限公司
Pure Glory Ltd

和橋企業管理有限公司
S & F Enterprise Management Company Ltd

生歷奇教育統籌有限公司
Synergy Education Provider Company Ltd

配帽站有限公司
Stop Accessories Ltd



冠忠巴士集團有限公司

服務不斷創新 成績有目共睹

冠忠巴士集團有限公司旗下歷史最悠久的冠忠遊覽車有限公司，主要業務為提供香港及跨境客運及汽車租賃服務。冠忠於50年代初開始營運，由一輛巴士開始建立起來，至今車隊規模增至逾1,000輛非專營巴士、100輛專營巴士及250輛轎車。集團不斷擴展，為客戶提供可靠、安全、方便和舒適的巴士服務，成為本港最具規模的非專營巴士營辦商之一。

冠忠巴士集團有限公司董事長黃良柏表示，冠忠最初只是提供學童保母車服務，安全接載學生往返學校。公司眼見大型屋苑對穿梭巴士的需求日益增加，加上訪港遊客人數持續上升，遂擴大服務至旅遊巴士租賃、酒店穿梭服務、不同工商機構僱員服務及屋邨巴士接送服務。非專營巴士靈活有彈性，能為客戶和市場的需要作出適當調整，多元化的服務能逐漸提升公司競爭力。

提升專業 持續發展

冠忠專業團隊秉持不斷求變的精神，提升服務至中港跨境交通，提供貫通廣東省各大城市，適合中港商務公幹、旅遊探親及自由行的跨境客運巴士服務。跨境學童人數每年增加，跨境巴士服務需求亦因而大增。



冠忠巴士集團有限公司董事長黃良柏。

除此之外，冠忠更在香港和深圳機場設有服務櫃位，香港旅客可以乘坐冠忠的跨境巴士前往深圳機場再轉飛往其他省市，內地旅客則可以乘車到香港機場再轉飛海外。對旅客而言，此舉既可減低整體票價，亦能選擇更多不同的航班，相當吸引。

冠忠憑著提供租賃非專營巴士服務的豐富經驗，為客戶提供最可靠的服務。巴士具備良好性能，會定時檢查維修和保養，每年都會交由運輸署驗車和辦理續牌。專業司機每日開車前，會為巴士進行一絲不苟的檢查，確保非專營巴士的乘客都能享受舒適愉快又安全的旅程。冠忠積極響應環保，採用歐盟四、五最新環保型號巴士，更率先取得引入環保電動巴士的資格，實行「為藍天打氣」。

經營環境 困難重重

黃良柏表示，業界當前面對不少壓力和挑戰，油價不斷上升、汽車保險和保養維修費也持續提高，當中司機青黃不接的問題亦令人關注。年青人多認為職業司機難有晉升機會，因而不願入行。冠忠唯有提高薪酬及福利待遇，吸引年輕新血加入。

另一方面，自2004年起，運輸署加強對營辦非專營巴士客運服務企業的監管，限制非專營巴士總數維持在7,000輛左右。若要營辦非專營巴士服務，公司須持有有效的客運營業證證明書，並因應市場需求及公司的經營狀況，向運輸署申請一種或多種的服務批註。申請批註的審查手續繁複，需時甚久。一旦遇上緊急意外，巴士公司無法彈性調配後備車隊，直接扼殺業界營運空間。黃良柏認為，這是迫在眉睫的問題，若運輸署能開放巴士的批註和加快處理有關服務的申請，容許非專營巴士客運服務互相調配，非專利巴士業務才能得以蓬勃發展。

新會員

永遠贊助會員 PERMANENT ASSOCIATE MEMBER

公司名稱	代表人	業務性質
信德國際發展有限公司 Shun Tech International Development Limited	董事：駱志鴻先生	製造、出口及批發成衣
鴻道（集團）有限公司 Hung To (Holdings) Company Limited	集團企業傳訊首席代表：田威女士	製造加多寶涼茶及崑崙山天然雪山礦泉水

普通會員 ORDINARY MEMBER

公司名稱	代表人	業務性質
聖莎拉國際有限公司 St Sarah International Company Limited	董事：駱志鴻先生	製造、批發及零售成衣
信達製衣廠 Shun Tat Manufacture Factory	東主：駱志鴻先生	製造及出入口成衣
金龍時裝公司 Kam Long Fashion Company	東主：駱志珍女士	製造及出入口服裝
典美珠寶（香港）有限公司 De Vere Jewellery (HK) Limited	總經理：王淑筠小姐	製造及批發 K 金鑽石首飾、首飾金屬托、配件及半寶石首飾
映美控股有限公司 Jolimark Holdings Limited	總裁：歐國倫先生	製造點陣式印表機及投影機
原野企業有限公司 Country Wide Enterprise Limited	執行董事：魏成煌先生	製造、入口及批發餅乾、沙琪瑪、海苔、巧克力及糖
香港義合企業有限公司 Hong Kong Yihe Enterprises Limited	經理：何學謙先生	製造、出口、批發及零售零食（鮮果加工）
吳覺農茶業有限公司 Wujuenong Tea Company Limited	董事：林紫慧小姐	製造、批發及零售茶葉及健康產品
寶芝堂藥業公司 Bao Zi Tang Medicine Company	總經理：陳俊業先生	製造跌打酒

贊助會員 ASSOCIATE MEMBER

公司名稱	代表人	業務性質
王振宇醫生 Dr Wong Chun Yu	東主：王振宇醫生	醫療服務
東南國際集團有限公司 South East Group Limited	董事局主席：胡小聰先生	金融投資
永和亞洲有限公司 Ever Peace Asia Ltd	董事：蔡少偉先生	養魚及環保物料
張永賢・李黃林律師行 Li, Wong, Lam & W.I. Cheung	合夥人：林子麒先生	法律服務
彪成有限公司 Pure Glory Limited	董事：黃志強先生	出入口及批發家庭用品及廚具

會員優惠

穩健醫療（香港）有限公司



廠商會會員優惠：

1. 廠商會會員可以優惠價訂購 SoftTouch® 嬰兒純綿護理產品及 Winner® 納米菌口罩
2. 購物滿港幣 \$500 更可獲免費送貨服務

條款及細則：

優惠日期至 2012 年 12 月 31 日

有關優惠詳情及訂購表格，請參閱以下連結：

www.cma.org.hk/files/fckfiles/order_form.doc

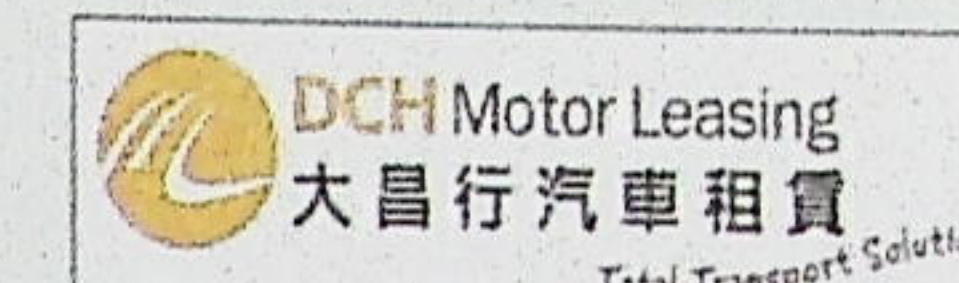
如有任何爭議，穩健醫療（香港）有限公司保留最終決定權。

電話：3170 7000

傳真：3170 7007

網址：<http://www.winnermedical.com/>

大昌行（汽車租賃服務）有限公司



廠商會會員優惠：

1. 惠顧標準租車套餐（各款私家車、多用途客車及貨車），可享 88 折優惠
2. 免費使用 GPS 導航系統（數量有限，先到先得）
3. 惠顧大昌行豪華房車中港跨境接載服務可享港幣 \$100 現金折扣

條款及細則：

優惠日期至 2012 年 12 月 31 日

請於付款前出示有效之廠商會會員卡；

必須預約；

此優惠不可與其他折扣及優惠同時使用；

如有任何爭議，大昌行（汽車租賃服務）有限公司保留最終決定權。

優惠 (1 & 2) — 電話：2768 2277 星期一至六 09:00 — 17:30

優惠 (3) — 電話：2262 1888 星期一至五 09:00 — 18:00
星期六 09:00 — 13:00

網址：www.dchml.com.hk

地址：香港九龍灣啟祥道廿號大昌行集團大廈二樓

廠商會會議廳 CMA Conference Hall

地點：中環干諾道中64-66號

廠商會大廈27樓

Location: 27/F, CMA Building,
64-66 Connaught Road Central

適用於 Suitable for:

會議 Meeting

研討會 Seminar

培訓內容 Training Course

內部培訓 In-House Training

記者招待會 Press Conference

工作坊 Workshop

查詢電話 For details please call

2542 8648

收費Charges		會議廳 Conference Hall (1,960 平方呎 / sq.ft)
座位數目 Seating capacity		140 座位 Seats
全日 Whole Day (9:00-17:00)		\$5,200
半日 Half Day (9:00-13:00 或 13:00-17:00)		\$2,600
辦公時間 (星期一至五) (最低 2 小時) Office hour (Mondays to Fridays) (minimum 2 hours)		\$650/小時 hour
非辦公時間 (最低 2 小時) Non-office hour (minimum 2 hours)		\$875/小時 hour
費用包括 - 投影機、銀幕、告示板、電視、錄影機及白板 Charges include - Overhead Projector, Screen, Flip chart board, TV/Video Recorder & Whiteboard		\$500
其他收費 Other Charges		\$1,000
- 投影機 Datashow		\$25
- 投影機及手提電腦 Datashow & Notebook		
- 茶點 Distilled Water with cakes/cookies (每位 / Per head)		

* 廠商會會員可獲八五折優惠 15% discount for CMA Members

威皇廚藝有限公司

Blanc 納朗「白納米陶瓷」廚具特點：

- 不含毒物質—全新高科技的廚具品牌，絕不含一般廚具採用的含化學毒物料，在烹煮過程中絕不釋放任何有毒物質，即使鑲面刮花亦無損「白色納米陶瓷」廚具的性能及安全性。
- 健康—運用健康的低溫煮食法，能減低熱能破壞食材的程度，保存營養及鮮味。
- 環保—少油煙；不需高溫大火煮食；節能；不會傷害環境。
- 易潔—白納米陶層具有易清潔的特性，只需使用清潔布或海綿配合溫水即可作一般性的清潔。
- 遠紅外線—具備遠紅外線功能，除了運用傳統的熱能傳導方法之外，更能全面的將食物加快速度煮熟。



1. 28cm 煎鍋連不鏽鋼長手柄 (綠色 / 橙色)
2. 28cm 有蓋炒鍋連兩邊不鏽鋼手柄 (綠色 / 深紅色)
3. 24cm 有耳湯鍋連兩邊不鏽鋼手柄及鍋蓋 (綠色 / 橙色 / 深紅色)

烹煮過程 / 使用方法：

- 第一次使用時，最好塗上一層油，將鍋開熱，幾小時後再用。
- 先放食用油或水，然後才開啟爐火，切勿在「乾燒」的情況下煮食。
- 常見的廚具在煮食之後都會留有食物殘渣，難以清理，需要用上很多清潔劑及物料較硬的清潔用具，但納朗廚具在烹煮後，以清潔布或海綿配合熱水便能清潔乾淨。

網址：<http://www.blancwok.com>

高來國際集團有限公司

維家 V-凝膠

高來國際集團由美國雄厚財團聯合多位資深醫學博士創辦，旨在推動全球關注女性生殖健康；研發及生產相關產品；改善女性生殖健康；預防病毒；提升生活素質。一如公司產品中文名稱「維家」，英文名稱「Vigor」，就是「維持活力，家庭健康」的意思。



維家 V-凝膠含有蘆薈葉凝膠、洋甘菊萃取物、椰子油及多種天然成分。

功效：

- 作為天然潤滑劑滋潤陰道
- 增強陰道壁的彈性
- 防止陰道脫垂和乾燥
- 保持陰道衛生
- 消除陰道異味和異常白帶
- 消炎
- 減輕陰道外部的瘙癢和過敏
- 抑制陰道分泌物和尿道感染

在美國的生物科技廠房，生產程序均經嚴格監控，並符合有關衛生部門高規格標準，確保產品安全、衛生、可靠。維家 Vigor-V 凝膠已獲得美國及海外產品銷售准許證及美國 FDA 品質規管證，產品來自 GMP 嚴格監管的生物科技廠房。維家 Vigor-V 凝膠符合世界衛生組織的國際標準，更做過多項美國品質鑑定檢測，保證產品功效及素質。

查詢電話：3996 9881

網址：www.vigor-v.com



本會副會長吳清煥 (右) 於 8 月 7 日獲邀出席由成都市青羊區委及成都市青羊區政府主辦，本會協辦的「2012 成都市青羊區 (香港) 投資說明會暨招待晚宴」為重要嘉賓之一，並與青羊區書記謝強會面。CMA Vice President Mr Ng Ching Wun (right) was invited to attend as one of the VIP guests of the "2012 Chengdu Qingyang District Investment Symposium and Dinner" organized by The CPC Qingyang District Committee, Chengdu and Municipal Government of Qingyang District, Chengdu and co-organized by the CMA, and met with Party Secretary of Qingyang Mr Xie Qiang on 7 August.



本會副會長吳清煥 (左一) 於 8 月 10 日應邀出席由廣州市對外貿易經濟合作局主辦的「CEPA 交流酒會」，並與該局副局長袁越 (左三) 合照。CMA Vice President Mr Ng Ching Wun (1st from the left) was invited to attend the "CEPA Cocktail Reception" organized by the Bureau of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangzhou Municipality and posed for a photo with Ms Yuan Yue (3rd from the left), Vice Director of Bureau of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangzhou Municipality, on 10 August.



本會會長施榮懷 (前排中)，立法會代表林大輝議員 (前排左一)，副會長吳永嘉 (後排左三)、徐炳光 (後排左二)、楊志雄 (後排左一)、吳清煥 (後排中)、吳宏斌 (後排右三) 及行政總裁梁世華 (後排右一) 於 8 月 2 日接待由北京市投資促進局副局長蘇宏 (前排左二) 率領一行 3 人代表團。A 3-member delegation led by Mr Su Hong (2nd from the left, front row), Deputy Director of Beijing Investment Promotion Bureau, visited the Association and was received by CMA President Mr Irons Sze (centre, front row); Legislation Council Representative The Hon Lam Tai Fai (1st from the left, front row); Vice Presidents Mr Jimmy Ng (3rd from the left, back row), Dr Edward Tsui (2nd from the left, back row), Mr Johnny Yeung (1st from the left, back row), Mr Ng Ching Wun (centre, back row) and Dr Dennis Ng (3rd from the right, back row); and Chief Executive Officer Mr Paul Leung (1st from the right, back row) on 2 August.



本會會長施榮懷 (中)，副會長吳永嘉 (左二)、徐晉輝 (右三)、吳清煥 (右二)，常務董事唐宏洲 (右一)、戴澤良及行政總裁梁世華 (左一) 於 8 月 15 日設午宴宴請文匯報領導，包括社長王樹成 (左四)、副社長馮瑛冰 (右四) 及執行總編輯吳明 (左三)。CMA President Mr Irons Sze (centre); Vice Presidents Mr Jimmy Ng (2nd from the left), Mr Marvin Hsu (3rd from the right), Mr Ng Ching Wun (2nd from the right); Executive Committee Member Mr Tong Wang Chow (1st from the right), Mr Tony Tai; and Chief Executive Officer Mr Wang Shu (1st from the left) hosted a luncheon in honour of President Mr Wang Shu (1st from the left), Vice President Mr Feng Ying Bing (4th from the right), and Executive Chief Editor Mr Wu Ming (3rd from the left) of Wen Wei Po on 15 August.



本會副會長吳清煥（前排左一）於8月9日應邀出席由廣州市天河區政府主辦的「總部天河·智慧天河香港推介會」，並代表本會與天河區政府簽署友好合作協議。

CMA Vice President Mr Ng Ching Wun (1st from the left, front row) was invited to attend the "Headquarter Tianhe Intellectual Tianhe Hong Kong Business Promotion Conference" organized by the Government of Tianhe District and to sign a memorandum of understanding with the Government of Tianhe District on 9 August.



本會會長施榮懷（前排左五）、永遠名譽會長梁欽榮（後排右三）、副會長吳宏斌（前排右五）、行政總裁梁世華（後排左一）、名譽會長蔡德河（後排左二）、曾金城（後排右一）及常務會董於8月12日出席由本會聯同五個工商團體舉辦的「香港工商界熱烈歡迎神舟九號載人航天飛行代表團午宴」，與神舟九號載人航天飛行代表團團長牛紅光（前排中）、副團長華建（前排右三）、航天员景海鵬（前排左四）、劉旺（前排右四）及劉洋（前排左三）等合照。

CMA President Mr Irons Sze (5th from the left, front row), Permanent Honorary President Mr Herbert Liang (3rd from the right, back row), Vice President Dr Dennis Ng (5th from the right, front row), Chief Executive Officer Mr Paul Leung (1st from the left, back row), Honorary Presidents Mr Choy Tak Ho (2nd from the left, back row), Mr Chan Kim Sing (1st from the right, back row) and Executive Committee members attended a welcoming luncheon for the Shenzhou-9 space mission delegation organized by the CMA and other associations on 12 August and posed for a photo with the delegation leader Mr Niu Hongguang (centre, front row); deputy delegation leader Ms Hua Jian (3rd from the right, front row); and astronauts Mr Jing Haipeng (4th from the left, front row), Mr Liu Wang (4th from the right, front row) and Ms Liu Yang (3rd from the left, front row).



本會會長施榮懷（右一）代表本會致送紀念品與航天员景海鵬（中）。

CMA President Mr Irons Sze (1st from the right) presents a souvenir to the astronaut Mr Jing Haipeng (centre).



本會會長施榮懷（前排右六）、副會長吳永嘉（前排右四）、楊志雄（前排右八）及行政總裁梁世華（前排右三）於7月24日接待由中華全國工商業聯合會第182期香港工商業研討班聯絡部處長劉瑛（前排右五）率領一行33人代表團，並設午宴款待。

A 33-member delegation of the 182th Hong Kong Commerce and Industry Study Mission led by Ms Liu Lu (5th from the right, front row), Director Chief of Liaison Department of All-China Federation of Industry & Commerce, attended a lunch reception hosted by CMA President Mr Irons Sze (6th from the right, front row); Vice Presidents Mr Jimmy Ng (4th from the right, front row), Mr Johnny Yeung (8th from the right, front row); and Chief Executive Officer Mr Paul Leung (3rd from the right, front row) on 24 July.



本會會長施榮懷（前排右四）於7月20日接待由中國香港（地區）商會會長林衛智（前排左四）率領一行10人代表團。

A 10-member delegation led by Mr Lam Wai Chi (4th from the left, front row), Chairman of Hong Kong Chamber of Commerce in China-Guangdong, visited the CMA on 20 July and was received by CMA President Mr Irons Sze (4th from the right, front row).



本會常務會董黃家和（前排右四）於7月25日接待由越南駐香港總領事館副總領事範文功（前排左五）及副部長 Ngo Quang Trung（前排右五）率領一行11人代表團。

A 11-member delegation led by Mr Pham Van Cong (5th from the left, front row), Deputy Consul General of Consulate General of Vietnam in Hong Kong, and Mr Ngo Quang Trung (5th from the right, front row), Deputy General Director of Local Industry and Trade of Vietnam, visited the CMA on 25 July, and was received by CMA Executive Committee Member Mr Simon Wong (4th from the right, front row).



本會常務會董何煜榮(右四)於7月31日接待由寧夏回族自治區招商局副局長劉錦旗(右五)率領一行6人代表團。
A 6-member delegation led by Mr Liu Jinqi (5th from the right), Deputy Director, General of Investment Promotion Bureau of Ningxia Hui Autonomous Region, visited the CMA on 31 July and was received by CMA Executive Committee Member Mr Ho Yuk Wing (4th from the right).



本會常務會董何煜榮(右四)於7月31日接待由廣州市天河區區常委陳曉暉(中)率領一行3人代表團。
A 3-member delegation led by Ms Chen Xiaohui (centre), Standing Committee Member of Guangzhou Tianhe District, visited the CMA on 31 July and was received by CMA Executive Committee Member Mr Ho Yuk Wing (4th from the right).



本會會長施榮懷(前排左四)、立法會代表林大輝議員(前排右五)、永遠名譽會長黃友嘉(前排左二)、副會長顏吳餘英(前排右三)、徐炳光(前排右二)、徐晉輝(後排右二)、吳清煥(前排左一)、以及行政總裁梁世華(後排右一)於7月23日接待由香港特區政府勞工及福利局局長張建宗(前排左五)率領一行5人代表團。
A 5-member delegation led by Mr Matthew Cheung (5th from the left, front row), Secretary for Labour and Welfare Bureau, the Government of Hong Kong Special Administrative Region, visited the CMA on 23 July and was received by CMA President Mr Irons Sze (4th from the left, front row); Legislative Council Representative The Hon Lam Tai Fai (5th from the right, front row); Permanent Honorary President Dr David Wong (2nd from the left, front row); Vice Presidents Mrs Katherine Ngan (3rd from the right, front row), Dr Edward Tsui (2nd from the right, front row), Mr Marvin Hsu (2nd from the right, back row), Mr Ng Ching Wun (1st from the left, front row); and Chief Executive Officer Mr Paul Leung (1st from the right, back row).

日期 Date	項目 Event	地點 Venue	主辦機構 Organizer	聯絡人 / 電話及傳真 Contact Person / Tel & Fax
03.09.2012 05.09.2012 10.09.2012 12.09.2012 17.09.2012 19.09.2012 24.09.2012	「勞工法例及僱傭實務」 證書課程	廠商會大廈 6樓培訓中心 6/F, Training Centre, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	曾小姐 Ms Tsang ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: ear1@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 僱傭合約、工資定義、扣減工資的限制、終止僱傭合約、僱傭保障 (2) 年終酬金、休息日、法定假日、有薪年假、生育保障、疾病津貼 (3) 僱員與自僱人士的權益 (4) 遣散費及長期服務金、紀律程序、勞資糾紛的調解及預防 (5) 如何維繫良好的勞資關係 (6) 僱員補償條例 (7) 《殘疾歧視條例》、《性別歧視條例》、《家庭崗位歧視條例》及《種族歧視條例》之內容、歧視、騷擾之定義及個案舉例及主要例外情況、如何在僱傭範疇方面避免觸犯有關法例及有關之法律責任 (8) 強積金制度最新發展: 調整最低及最高有關息水平及僱員自選安排 (強積金半自由行) (9) 強積金制度常見誤解 (10) 中港兩地職場、人事紀律的差異及管理內地職員的技巧				
06.09.2012 07.09.2012 11.09.2012 14.09.2012	「中小企品牌規劃及內銷 拓展策略」免費培訓工作 坊及特選企業顧問服務	廠商會大廈 27樓會議廳 27/F, Conference Hall, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	曾小姐 Ms Tsang ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: ear1@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 如何制定品牌戰略之一: 過程、市場形勢分析 (2) 如何制定品牌戰略之二: 消費者行為分析及市場細分 (3) 品牌識別 (Brand Identity)、設計和管理品牌體驗 (4) 品牌組織與品牌領導 (5) 品牌表現評估與品牌資產管理 (6) 中國市場的品牌拓展策略 (7) 品牌內銷的渠道管理 (8) 品牌內銷的推廣與傳訊				
10.09.2012	「企業利潤調整 — 降低 利得稅技巧」工作坊	廠商會大廈 6樓培訓中心 6/F, Training Centre, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	曾小姐 Ms Tsang ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: ear1@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 瞭解 2012 年影響企業利潤的新政 (2) 做好稅收籌劃以降低企業納稅成本 (3) 企業巧籌劃抓住資金成本「時間差」 (4) 調整利潤之方法: 財務人員巧設會計科目: 收入方面確定的會計科目; 成本方面密切關注的會計科目; 費用調控高度注意事項: 呆賬、壞賬的清理; 在會計報表中看出存在的問題; 其他風險提示				
13.09.2012	「活用孫子兵法馳騁職場」 工作坊	廠商會大廈 6樓培訓中心 6/F, Training Centre, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	曾小姐 Ms Tsang ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: ear1@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 如何吸引擁有共同理念人士加入公司 (2) 留強將建強隊的方法 (3) 管理隊員的工作熱誠及投入 (4) 公司內部待人接物之兵法 (5) 公司對外與人合作之兵法 (6) 公司對外迎戰競爭者之兵法				

日期 Date	項目 Event	地點 Venue	主辦機構 Organizer	聯絡人 / 電話及傳 Contact Person Tel & Fax
17-21.09.2012 15-19.10.2012 19-23.11.2012 10-14.12.2012	國際航協危險品 (實用)證書課程	荔枝角 838 號勵豐中心 16 樓 1601 室 Room 1601, 16/F, Laford Centre 838 Road, Cheung Sha Wan Kowloon, Hong Kong	香港付貨人委員會 The Hong Kong Shippers' Council	沈小姐 Ms Shum ☎: 28340 010 ☎: 28919787 ✉: czarina@hkshippers.org.hk Ⓜ: http://www.hkshippers.org.hk
內容: (1) 國際航空運輸協會危險品及國際民航組織技術指引簡介 (2) 有關運載危險品的政府規例 (3) 危險品的分類及規限、相關文件、包裝指示、規格及標籤要求 (4) 危險品處理、入倉及貯存 (5) 托運人、貨運代理和承運人的責任 (6) 危險貨物的安全 (7) 乘客和機組人員 (8) 限制 (9) 分別隱藏的危險品 (10) 國家和營運商的不同要求 (11) 特別規定、包裝、商標和標籤 (12) 托運人的聲明和有關文件 (13) 驗收的程序 (14) 儲存和載入程序 (15) 通知機長 (16) 應急響應 (17) 案例分享和筆試				
18.09.2012 28.05.2013	航運及物流證書	香港夏慤道 18 號 海富中心第一期 Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong	香港付貨人委員會及 香港大學專業進修學院 The Hong Kong Shippers' Council and HKU School of Professional and Continuing Education	沈小姐 Ms Shum ☎: 2834 0010 ☎: 2891 9787 ✉: czarina@hkshippers.org.hk Ⓜ: http://www.hkshippers.org.hk
內容: 海陸空運輸、貨運、現代物流、電子商貿、電子船務、進出口簽證管制、信用狀、銀行融資、貿易文件、商業法律、貨運保險及賠償、規模經濟、投資回報率單元				
12.10.2012	「快速回應製造」培訓課程	九龍達之路 78 號 生產力大樓 1 樓 1/F., HKPC Building, 78 Tat Chee Avenue, Kowloon	香港生產力促進局 Hong Kong Productivity Council	余小姐 / 楊小姐 Ms Yu / Ms Yeung ☎: 2788 5784 / 2788 5833 ☎: 2788 5350 ✉: beckyyu@hkpc.org / mcy@hkpc.org Ⓜ: http://www.hktrainingonline.com
內容: (1) 課程目的: 如何運用「快速回應製造策略」, 減少企業內外前置時間 (由製造至辦公室運作), 迅速把正在開發產品推出市場, 從而快速回應消費者的需求 (2) 課程特色: 針對「少批量、多品種」與「客製式」的產品; 解決「人」「機」「物」對前置期的相互影響問題; 適用於整個企業營運, 包括生產車間、物料計劃及控制、採購及供應鏈管理、辦公室運作等; 課程效益 (3) 縮短企業各方面的前置時間、加快新產品開發及推出速度、增加市場佔有率、提升客戶交貨效率				

廠商會會員獨家非凡優惠

中國意外急救醫療卡
首張\$1 + 續保七折優惠

首年公司秘書服務
50%折扣優惠!

中國意外急救醫療卡

「中國意外急救醫療卡」(簡稱平安卡)是一個意外緊急醫療保障計劃, 具有高達28萬元意外保障及內地入院保證。當在內地遇到意外時, 只要在遍佈全國的「定點醫院」出示該卡, 保證可以即時入院。

廠商會會員購買「中國意外急救醫療卡」, 可享首張一元優惠, 續保亦享有七折優惠:

金卡(全中國大陸)

首張\$1

第二張起每張HK\$600

銀卡(廣東、福建及海南省)

首張\$1

第二張起每張HK\$350

* 不可與其他優惠同時使用, 最少同時購買兩張才可獲得此優惠, 只限一年期平安卡, 續保時保費為正價七折。只限新客戶。

承保公司: 中國平安保險(香港)有限公司

詳情請聯絡客戶服務主任(電話: 2390 9811)查詢或瀏覽 www.CMAinsurance.com.hk

公司秘書服務

會員專享首年公司秘書服務50%折扣優惠!

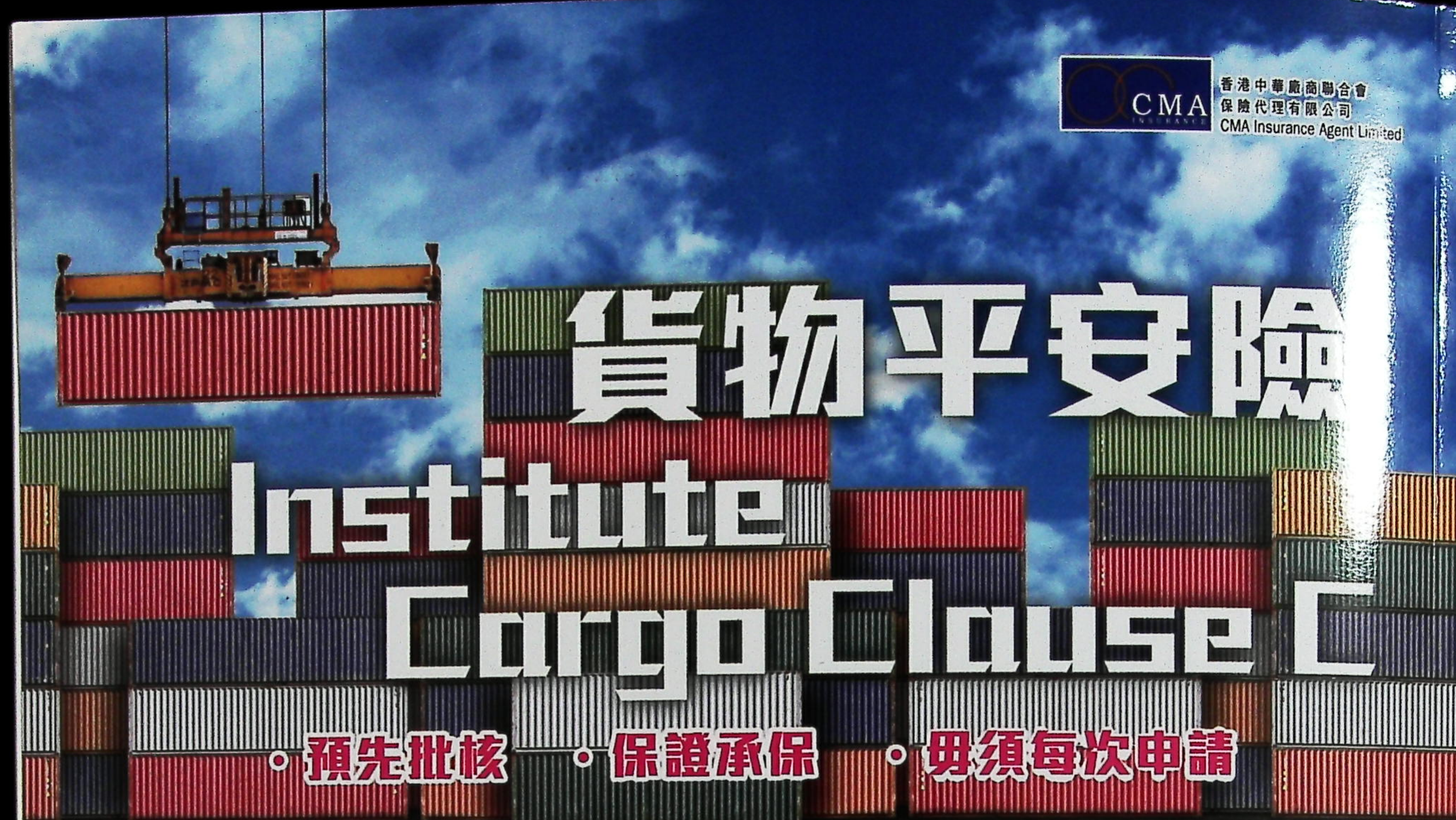
在香港註冊的有限公司, 公司運作必須遵守公司法, 每年需要向公司註冊處提交報表及公司重要變更。我們為客戶提供公司秘書服務以符合法例。

首年公司秘書服務費低至\$750! 本公司秘書服務包括:

- 出任為公司的法定秘書
- 製作股東周年大會會議文件
- 製作及遞交更改董事及秘書資料文件
- 更新商業登記證
- 製作及遞交周年申報表
- 製作及遞交更改公司註冊地址文件
- 整理及更新公司的法定紀錄

詳情請聯絡客戶服務主任(電話: 3652 7676)查詢或瀏覽 www.cmassl.com.hk。

香港中華廠商聯合會保險代理有限公司及香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司保留最終決定權。



在貨物運輸過程中，貨主可能會遇到一定程度的風險，例如在外地買家尚未承接提貨單前，貨物已經遭到意外損壞，貨主仍須蒙上損失或可能承擔巨大的「共同海損」風險。香港中華廠商聯合會保險代理有限公司的「預先批核」貨物平安險服務，保證承保，保障因特定意外而做成的損失。

優點：

- 除了活動物、武器及彈藥不受保外，其餘名貴首飾、手提電話、電腦、貴金屬、機械等所有物件均受保障。
- 投保貨值相等於港幣五十萬或以下，每次保費只需 \$60
- 允許貨物出口後十五天內提交受保貨物的資料

保障範圍：根據英國保險協會貨物保險條款(C)

(Institute Cargo Clause C) 條款作出賠償，包括：

1. 下列五項基本風險：

- 火災或爆炸；
- 船舶駁船擱淺、觸礁、沉沒或傾覆；
- 陸上運輸工具的傾覆或出軌；
- 船舶、駁船或運輸工具同水以外的外部物體發生碰撞或接觸；
- 在避難港卸貨

2. 共同海損犧牲

3. 拋貨

(有關承保範圍的詳細條款及內容，請參閱保單。)

每次購買可使用十次的投保單，每次在貨物入口或出口後十五天內，通知我們該批貨的資料，或傳真已報關表格給我們便可。

詳情請致電銷售熱線：2390 9811

網址：www.CMAinsurance.com.hk

承保公司：中國平安保險(香港)有限公司

中環客戶服務中心

香港中環干諾道中64-66號
廠商會大廈1樓
(中環港鐵站A出口)
電話：2542 8614
傳真：2544 2406
電郵：central@cmainurance.com.hk

旺角客戶服務中心

九龍旺角彌敦道655號
19樓1911室
(旺角港鐵站E1出口)
電話：2390 3929
傳真：2789 1869
電郵：mk@cmainurance.com.hk

觀塘客戶服務中心

觀塘巧明街111-113號
富利廣場23樓6室
(觀塘港鐵站B3出口)
電話：2344 3380
傳真：2790 4850
電郵：kt@cmainurance.com.hk